



Občina Ancaran
Comune di Ancarano

Jadranska cesta 66, p. p. 24
Strada dell'Adriatico 66, c. p. 24
6280 ANKARAN – ANCARANO

AMFORA



Glasilo občine Ancaran / Gazzetta del comune di Ancarano



6-7

Naposled škarpa kot se šika
Finalmente ultimato il muro di sostegno

10-13

Naši štipendisti: Živa Kralj in
Roman Drucker
I nostri borsisti: Živa Kralj e
Roman Drucker

14-15

Starejši bodo pomagali starejšim
Gli anziani si aiuteranno a vicenda

34-35

Fotoreportaža: Pustovanje po
ankaransko
Reportage fotografico: Carnevale
ad Ancarano

10. januar / 10 gennaio

Na potepu po Kubi

Medgeneracijsko središče Ankaran je večkrat tudi prostor spoznavanja tujih dežel skozi pripovedi popotnikov. Tako je **Tanja Kovač** v januarju z obiskovalci MSA delila vtise s Kube. Če imate tudi vi zanimivo popotniško zgodbo in lepe fotografije, ki bi jih želeli deliti z drugimi, pišite na cda@obcina-ankaran.si ali pokličite na 051 288 197.

Viaggio a Cuba

Il Centro intergenerazionale di Ancarani è spesso un luogo dove scoprire terre straniere attraverso i racconti dei viaggiatori. A gennaio, **Tanja Kovač** ha condiviso le sue impressioni su Cuba con i visitatori del CIA. Se anche voi avete un racconto su un viaggio interessante e delle belle foto che volete condividere con gli altri, scrivete a cda@obcina-ankaran.si o telefonate allo 051 288 197.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarani)

26. - 28. januar / 26 - 28 gennaio

Zimski tabor na Vršiču

Člani Športnega društva Ankaran so preživeli čudovit poznojanarski konec tedna na Zimskem taboru v Mihovem domu na Vršiču. Tabora se je udeležilo 12 članov, ki so si v soboto privoščili pohod do koč v Krnici, v nedeljo pa so naskočili prelaz Vršič.



(Foto: ŠDA / ASA)

Campo invernale a Vršič

I membri dell'Associazione sportiva di Ancarani hanno trascorso un meraviglioso fine settimana di fine gennaio al Campo invernale nel rifugio Mihov dom a Vršič. 12 partecipanti hanno aderito al campo, sabato si sono incamminati verso il rifugio Krnica e la domenica hanno percorso il passo Vršič.

2. februar / 2 febbraio

Ob svetovnem dnevu mokrišč o izzivih projekta Poseidone

Ob svetovnem dnevu mokrišč smo se udeležili partnerskega sestanka projekta Interreg Slovenija-Italija Poseidone Project, na katerem smo partnerji predstavili do sedaj opravljeno delo ter tekoče in bodoče aktivnosti. Gostitelji iz Škocjanskega zatoka so nas po zaključku uradnega dela povabili še na ogled rezervata, ki je eno najpomembnejših mokrišč v Sloveniji in tudi ramsarska lokaliteta.

Il progetto Poseidone e la Giornata mondiale delle zone umide

In occasione della Giornata mondiale delle zone umide, abbiamo partecipato all'incontro dei partner del progetto Interreg Slovenia-Italia Poseidone, dove i partner hanno presentato il lavoro svolto finora, le attività in corso e quelle future. Dopo la parte ufficiale dell'incontro, i nostri ospiti di Val Stagnon ci hanno invitato a visitare la riserva, che è una delle zone umide più importanti della Slovenia e anche un sito Ramsar.

14. februar / 14 febbraio

Nočni metulji v Krajinskem parku Debeli rtič

Na Valentinovo se menda prebudijo »metuljčki v trebuhu«, mi pa smo tistega dne v sklopu praznovanja 100-letnice obstoja slovenskega naravovarstva spoznali čudoviti svet nočnih metuljev v Krajinskem parku Debeli rtič. Vanj nas je skozi predavanje v Medgeneracijskem središču Ankaran popeljal razstavljavec in raziskovalec **Bojan Zadravec** iz Zavoda za gozdove Slovenije, ki je v lanskem letu na območju Krajinskega parka Debeli rtič izdelal popis nočnih metuljev. Popisal je kar 287 različnih vrst.

Le falene nel Parco naturale Punta Grossa

San Valentino è presumibilmente la giornata in cui "le farfalle nello stomaco" si risvegliano e in questo giorno, nell'ambito della celebrazione del 100° anniversario della conservazione della natura slovena, abbiamo esplorato il meraviglioso mondo delle falene nel Parco naturale Punta Grossa. **Bojan Zadravec** dell'Ente forestale sloveno, che l'anno scorso ha condotto un censimento delle falene nel Parco naturale Punta Grossa, durante la conferenza svolta si nel Centro intergenerazionale di Ancarani ci ha fatto conoscere questo mondo. Ha censito ben 287 specie diverse.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarani)

Kaj bi nas moralo zares skrbeti / Di cosa dovremmo preoccuparci davvero

Kultura je temelj vsega, kar nas oblikuje kot družbo – jezik, vse vrste umetnosti, zgodovina, naša kulturna zapuščina in vrednote, vse to predstavlja našo identiteto, nas opredeljuje kot narod. Vsakokrat, ko smo se v preteklosti kot skupnost znašli pred ključnimi prelomnicami, je bilo gonilo sprememb ravno zavedanje naše kulturne in narodne identitete.

Danes živimo v navideznem blagostanju, saj smo na formalni ravni dosegli vse, kar smo si zadali. Imamo samostojno državo, ki je enakopravna članica mednarodne skupnosti, in ta država načeloma skrbi tudi za izobraževanje, za kulturo v najširšem pomenu, za dediščino, za jezik, tako pa posledično tudi za ohranjanje narodne identitete in samobitnosti.

Načeloma in na videz je s kulturo pri nas vse v redu; tudi nedavna predstavitev naše države na enem najpomembnejših kulturnih dogodkov na svetu, na Frankfurtskem knjižnem sejmu, je bila zelo kakovostna in odmevna. Ravno ob tej priložnosti je bil v javnost posredovan Manifest o poglobljenem branju, ki poudarja pomen branja zahtevnejših vsebin za razvoj širših kognitivnih sposobnosti in splošne razgledanosti, izboljšuje zmožnost koncentracije in spodbuja empatijo, vse to pa omogoča razvoj kritičnega mišljenja, ki je pogoj za demokratično družbo. Dejstvo, da se že vrsto let soočamo s pomembnim upadom bralne pismenosti pri šolajoči se mladini, in da velik delež državljanov v enem letu ne prebere niti ene knjige, ne gre v gledališče ali v kino, se ne udeleži kakšnega drugega kulturnega dogodka, ter da sta tudi znanje in raba maternega jezika na vse nižji ravni, je druga plat medalje, ki pravzaprav napoveduje katastrofo. Še veliko hujše je zavedanje, da to, kot je videti, nikogar zares ne moti, vsaj ključnih odločevalcev ne. Družbena paradigma je že zdavnaj na strani kapitala, intelektualne komoditete in individualizma. Kultura je odvečni balast, ki nas ovira na poti k zaslužku.

Namenjanje denarja za kulturo znotraj proračunov lokalnih skupnosti ali države je danes pogosto, prepogosto, razumljeno kot odžiranje sredstev nujno potrebnemu asfaltu in betonu. Biti na strani kulture, kot umetnik ali kulturni delavec ali znotraj odločevalskih struktur, je postalo skorajda revolucionarno dejanje, nekulturni javni dialog pa vsakdanji, praviloma brez odpora toleriran pojav.

V letu 2024 zato sploh ni lahko biti kulturni delavec ali umetnik, niti ni lahko odločati v prid kulturi. Precej težje je, kot bi si želeli in kot bi, glede na stopnjo razvoja naše družbe, lahko upravičeno pričakovali. A čeprav se morda tako zdi, izbire v resnici nimamo. Gojiti in podpirati kulturo pomeni izbrati edini možen izhod iz blodnjaka zmot, v katerem že dolgo tavamo slepi, gluhi in vse bolj nemi.



La cultura è il fondamento di tutto ciò che ci forma come società: la lingua, le arti, la storia, il nostro patrimonio culturale e i valori, tutto ciò forma la nostra identità, ci definisce come nazione. In passato ogni volta che abbiamo affrontato punti di svolta fondamentali come comunità, è stata la consapevolezza della nostra identità culturale e nazionale a guidare il cambiamento.

Oggi viviamo in un'apparente prosperità, avendo raggiunto tutto ciò che ci eravamo prefissati a livello formale. Abbiamo uno stato indipendente che è un membro paritario della comunità inter-

nazionale, e questo stato si occupa anche, in linea di principio, dell'istruzione, della cultura in senso lato, del patrimonio, della lingua e quindi di conseguenza della conservazione dell'identità nazionale e dell'autodeterminazione.

In linea di principio e in apparenza, qui tutto va bene per quanto riguarda la cultura; anche la recente presentazione del nostro paese a uno dei più importanti eventi culturali del mondo, la Fiera del libro di Francoforte, è stata di altissima qualità e risonanza. In questa occasione è stato reso pubblico il Manifesto sulla lettura profonda, che sottolinea l'importanza di leggere contenuti più impegnativi per sviluppare capacità cognitive più ampie e un'intuizione generale, per migliorare la capacità di concentrazione e per promuovere l'empatia, tutti elementi che consentono di sviluppare il pensiero critico, che è un prerequisito per una società democratica. Il fatto che da diversi anni si registri un calo significativo della capacità di lettura tra i giovani a scuola e che un'ampia percentuale di cittadini non legga nemmeno un libro in un anno, non vada a teatro o al cinema, non partecipi a nessun altro evento culturale e che anche la conoscenza e l'uso della propria lingua madre siano a un livello sempre più basso, è l'altra faccia della medaglia, che di fatto è sinonimo di disastro. La cosa peggiore è la constatazione che nessuno sembra preoccuparsene davvero, almeno non coloro che sono responsabili delle decisioni. Il paradigma sociale è stato a lungo dalla parte del capitale, della pigrizia intellettuale e dell'individualismo. La cultura è una zavorra superflua che ci ostacola sulla strada del denaro.

Stanziare fondi per la cultura all'interno dei bilanci locali o nazionali è oggi spesso, troppo spesso, visto come una sottrazione di fondi all'asfalto e al cemento, di cui c'è grande bisogno. Essere dalla parte della cultura, come artista o operatore culturale o all'interno delle strutture decisionali, è diventato un atto quasi rivoluzionario e il dialogo pubblico incolto è un luogo comune, di solito tollerato senza opposizione.

Nel 2024, quindi, non è facile essere un operatore culturale o un artista, né è facile prendere decisioni a favore della cultura. È molto più difficile di quanto vorremmo e dato il livello di sviluppo della nostra società, di quanto potremmo ragionevolmente aspettarci. Ma, anche se può sembrare, in realtà non abbiamo scelta. Coltivare e sostenere la cultura significa scegliere l'unica via d'uscita possibile dal labirinto di falsità in cui da tempo ci aggiriamo, ciechi, sordi e sempre più muti.

Slavljenje kulture kot klic po bolj solidarni in empatični bodočnosti / La celebrazione della cultura come appello per un futuro più solidale e compassionevole

Prijetna in žanrsko barvita je bila občinska slovesnost, s katero smo se 6. februarja poklonili kulturi. O njenem smislu in poslanstvu smo slišali tehtne in tudi težke misli, takšne, ki dramijo in nam postavljajo zrcalo, ki ga kot družba še kako potrebujemo.

V polni dvorani Kongresnega centra Adria je za uvod zadonela Prešernova Zdravljica, nakar je dobrodošlico zbranim izrekel povezovalc večera, televizijski voditelj **Evgen Ban**. »Prav vsi ustvarjalci tega dogodka so iz Ankarana, od najmlajših pevcev in recitatorjev do častne gostje in drugih odraslih gostov,« je poudaril in kot prvo nastopajočo Ankarančanko k besedi povabil podžupanjo **Barbaro Švagelj**. V svojem govoru je med drugim poudarila, da bi nas moralo pošteno skrbeti dejstvo, da se že vrsto let soočamo z upadom bralne pismenosti pri šolajoči se mladini in da velik del državljanov v enem letu ne prebere niti ene knjige.

Z obljubo, da bomo v Ankaranu še naprej zagotavljali podporo kulturi, je podžupanja prepustila oder violinistki **Živi Kralj** in pianistu **Romanu Druckerju**, ki sta prisotne pobožala z izvedbo skladbe F. Mendelssohna *Pesem brez besed*. Šolski pevski zbor je pod vodstvom **Igorja Smolnika** dal glas Prešernovima *O, Vrba* in *Kam*. Slednji smo prisluhnili tudi v recitaciji učenke **Gaje Kajžer**, ki je skupaj z **Emmo Pančevsko Dakić**, **Milo Lazič** in **Zalo Pahor** pripovedovala o Prešernovem življenju.

Cilji kulture in umetnosti v močno poškodovanem svetu

Slavnostni govor je za to priložnost pripravila v. d. direktorice Moderne galerije Ljubljana dr. **Martina Vovk**. »Svet, v katerem živimo, je močno poškodovan, tako v družbenem kot v ekološkem smislu,« je izpostavila. »Imaginacija možnega skupnega življenja, ki bo zmožno to ranjenost ublažiti, če ne ozdraviti, in ki bo zmožna rehabilitirati etične temelje človeške skupnosti, je najpomembnejši in najbolj plemenit cilj, ki si ga sredi urgenc tega trenutka zamišljam za kulturo in predvsem za umetnost. To upanje polagam v umetnost in kulturo danes in v tem upanju lahko razumem slavljenje kulture

La festa comunale della cultura del 6 febbraio è stata una piacevole e colorata celebrazione della cultura. Abbiamo ascoltato riflessioni toccanti e anche difficili sul suo significato e sulla sua missione, riflessioni che sono allo stesso tempo drammatiche e che ci fanno da specchio, di cui come società ne abbiamo molto bisogno.

La sala, piena di ospiti, del Centro Congressi Adria è stata aperta dalla poesia Zdravljica di Prešeren, dopo di che il conduttore della serata, il presentatore televisivo **Evgen Ban**, ha dato il benvenuto ai presenti. "Tutti i protagonisti di questo evento sono di Ancarano, dai cantanti e declamatori più giovani per arrivare all'ospite d'onore", ha sottolineato, invitando la vicesindaca, **Barbara Švagelj**, a prendere la parola come prima interprete di Ancarano. Nel suo discorso ha sottolineato, tra l'altro, che dovremmo essere onestamente preoccupati per il fatto che da molti anni stiamo affrontando un declino nell'alfabetizzazione alla lettura tra i giovani in età scolare e che una grande percentuale di cittadini non legge nemmeno un libro in un anno.

Con la promessa di continuare a sostenere la cultura ad Ancarano, la vicesindaca ha lasciato il palco alla violinista **Živa Kralj** e al pianista **Roman Drucker**, che hanno deliziato il pubblico con l'esecuzione del brano *Canzone senza parole* di F. Mendelssohn. Il coro della scuola, sotto la direzione di **Igor Smolnik**, ha dato voce a *O, Vrba* e *Kam* di Prešeren. Quest'ultimo è stato ascoltato anche nella recitazione della studentessa **Gaja Kajžer** che, insieme a **Emma Pančevska Dakić**, **Mila Lazič** e **Zala Pahor**, hanno raccontato la storia della vita di Prešeren.



S svojima govoroma sta občinstvu dali misliti podžupanja Barbara Švagelj (desno) in častna gostja tokratne proslave dr. Martina Vovk. / La vicesindaca Barbara Švagelj (a destra) e l'ospite d'onore di quest'anno, la dott.ssa Martina Vovk, hanno condiviso con il pubblico qualcosa su cui riflettere. (Foto: Jakob Bužan)



Člani šolskega gledališkega krožka so navdušili s predstavo *Kultura v okvirju*. / I membri del circolo teatrale della scuola hanno impressionato il pubblico con la commedia *Cultura in cornice*. (Foto: Jakob Bužan)

na kulturni dan kot klic po miru, po spoštovanju človeškega življenja in dostojanstva in kot klic po boljši, bolj solidarni in bolj empatični bodočnosti.«

Kulturno slovesnost so s svojim nastopom obogatili tudi člani šolskega gledališkega krožka. Navdušili so s kratko igro z naslovom *Kultura v okvirju*, za katero je besedilo napisala mentorica **Valentina Šukljan**. Po vedrem vzdušju, ki so ga pričarali mladi gledališčniki, so se na platnu odvijali tesnobni prizori iz 8-minutnega filma *Za vsako ceno*, s katerim je ekipa 5. kader pod vodstvom **Luka Jurinčiča** na lanskem filmskem maratonu Muvit/6x60 osvojila bron.

»Če boste dovolili, da bo kultura vaša vsakodnevna sopotnica, bo vaše življenje slajše,« je proslavo sklenil voditelj Evgen Ban, piko na i pa sta s prepletom violine in klavirja v skladbi *Španski ples* (Manuel de Falla) dodala Živa Kralj in Roman Drucker.



O Prešernovem življenju so pripovedovale Gaja Kajžer, Emma Pančevska Dakić, Mila Lazić in Zala Pahor. / Gaja Kajžer, Emma Pančevska Dakić, Mila Lazić e Zala Pahor hanno parlato della vita di Prešeren. (Foto: Jakob Bužan)

Gli obiettivi della cultura e dell'arte in un mondo profondamente danneggiato

Il discorso di apertura è stato preparato dalla dott.ssa **Martina Vovk**, direttrice ad interim delle Gallerie moderne di Lubiana. "Il mondo in cui viviamo è gravemente danneggiato, sia dal punto di vista sociale che ecologico", ha sottolineato. "L'immaginario di una possibile vita comune che sia in grado di alleviare, se non di curare, questa ferita e che sia in grado di riabilitare i fondamenti etici della comunità umana

è l'obiettivo più importante e nobile che prevedo per la cultura e, soprattutto, per l'arte, nel mezzo delle urgenze di questo momento. Ripongo questa speranza nell'arte e nella cultura di oggi, e in questa speranza posso intendere la celebrazione della cultura nella Giornata della cultura come un appello alla pace, al rispetto della vita e della dignità umana e come un appello per un futuro migliore, più solidale e più compassionevole".

Il circolo teatrale della scuola ha dato una nota particolare alla cerimonia dedicata alla cultura. Hanno impressionato il pubblico con una breve commedia intitolata *Cultura in cornice*, il cui testo è stato scritto dalla mentore **Valentina Šukljan**. Dopo l'allegria esibizione del circolo teatrale, sullo schermo sono state proiettate le scene inquietanti del cortometraggio di 8 minuti intitolato *Ad ogni costo*, con il quale il team 5. kader, guidato da **Luka Jurinčič**, ha vinto il bronzo alla maratona cinematografica Muvit/6x60 dello scorso anno.

"Se permetterete alla cultura di essere la vostra compagna quotidiana, la vita sarà più dolce", ha concluso la celebrazione il conduttore Evgen Ban, per chiudere con classe Živa Kralj e Roman Drucker, con l'interazione tra violino e pianoforte, hanno interpretato il brano *Danza spagnola* (Manuel de Falla).

Občina Ankarano, Kabinet župana /
Comune di Ancarano, Gabinetto
del sindaco

Naposled škarpa kot se šika / Finalmente ultimato il muro di sostegno

Lani v tem času je na pragu Ankarana začelo nastajati gradbišče. Stekla so dela za sanacijo dotrajanega in nevarnega opornega zidu ter za ureditev cestne infrastrukture v okolici. Projekt se je nedavno zaključil in ob vstopu v Ankaran je zasijal nov oporni zid kakovostne izdelave in s(p)odobnega videza.

L'anno scorso in questo periodo, sono iniziati i lavori di ristrutturazione del muro di sostegno e dell'infrastruttura stradale dell'area circostante. Il progetto è stato recentemente completato e un nuovo muro di sostegno è stato costruito alle porte di Ancarano.



Nov oporni zid je obložen z arhitekturno oblikovanimi ploščami iz peščenjaka. / Il nuovo muro di sostegno è rivestito con lastre di arenaria. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Šlo je za skupni projekt Občine Ankaran in Direkcije RS za infrastrukturo. Jadranska cesta (R2-406/1407) je državna cesta, zato je bila sanacija opornega zidu, ki se je zadnja leta nevarno nagibal proti cestišču, primarno v pristojnosti države. Občina pa je s sofinanciranjem poskrbela za nadstandardno in sodobno ureditev, skladno z ureditvijo kraja in zeleno usmerjenostjo občine.

Prve aktivnosti v smeri sanacije zidu so se začele že v letu 2016. Pospešile so se leta 2021, ko se je oporni zid še bolj nagnil proti cesti in se začel na nekaterih mestih krusiti, kar je ogrožalo varnost pešcev na pločniku.

Delavci družbe Adriaing, ki ji je bila prek javnega naročila zaupana izvedba projekta, so porušili stari oporni zid in se nato lotili gradnje novega, za katerega si je Občina Ankaran prizadevala, da ne bi bil betonski, temveč obložen z arhitekturno oblikovanimi ploščami iz lokalnega kamna peščenjaka.

Za čas gradnje zidu je bil vzpostavljen dodaten vozni pas za zagotavljanje dvosmernega prometa in nemotene pretočnosti prometa; delna zapora ceste s semaforjem je bila tako vzpostavljena le krajši čas na začetku in koncu projekta. Gradnja novega opornega zidu je terjala tudi obnovo vozišča in pločnika. V sklepnih fazah bosta izvedeni še hortikulturna zasaditev nad zidom ter zaščita brežin z zastirko in namensko ozelenitvijo.

Si tratta di un progetto congiunto tra il Comune di Ancarano e la Direzione per le infrastrutture della Repubblica di Slovenia. La Strada dell'Adriatico (R2-406/1407) è una strada nazionale, quindi la ristrutturazione del muro di sostegno, che negli ultimi anni si era pericolosamente inclinato verso la strada, era principalmente di competenza dello stato. Anche se si tratta di una ristrutturazione di competenza dello stato, il comune ha cofinanziato una sistemazione supplementare, moderna e coerente con la sistemazione del luogo e l'orientamento verde del comune.

Le prime attività di ristrutturazione del muro sono iniziate già nel 2016. Hanno avuto esito nel 2021, quando il muro di contenimento si è inclinato ulteriormente verso la strada e ha iniziato a sgretolarsi in alcuni punti, mettendo a rischio la sicurezza dei pedoni.

Gli operai della Adriaing, a cui è stato affidato il progetto attraverso un appalto pubblico, hanno demolito il vecchio muro e poi hanno iniziato a costruire quello nuovo, che il Comune di Ancarano voleva fosse rivestito con lastre di arenaria locale anziché di cemento.

Per tutta la durata della costruzione del muro è stata creata una corsia aggiuntiva per garantire il doppio senso di marcia e la fluidità del traffico; la chiusura parziale della strada con semafori è

Za izvedbo projekta v skupni vrednosti 899.554 evrov je Direkcija RS za infrastrukturo namenila 721.663 evrov, Občina Ankarano pa 177.890 evrov, s čimer je sofinancirala kamnito oblogo zidu, ograjo na zidu, cestno razsvetljavo in krajinsko ureditev.



Nekateri deli zidu so se pred sanacijo že nevarno nagibali proti cestišču. / Alcune parti del muro erano già pericolosamente inclinate verso la strada prima della ristrutturazione. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

stata allestita solo per un breve periodo all'inizio e alla fine del progetto. La costruzione del nuovo muro di sostegno ha richiesto anche il rifacimento della carreggiata e della pavimentazione. La fase finale comprenderà anche la piantumazione sopra il muro, la protezione degli argini e la sistemazione delle aree verdi.

Il costo del progetto ammonta a un totale di 899.554 euro, dove la Direzione per le infrastrutture della RS ha stanziato 721.663 euro e il Comune di Ancarano 177.890 euro, cofinanziando il rivestimento in pietra del muro, la recinzione del muro, l'illuminazione stradale e la sistemazione delle aree verdi.

Občina Ankarano, Oddelek za razvoj in investicije /
Comune di Ancarano, Dipartimento sviluppo e investimenti

Cesta med Lazaretom in Miljami znova prevozna predvidoma konec marca / La riapertura della strada tra il Lazzaretto e Muggia è prevista per la fine di marzo

Med Lazaretom in Miljami obnavljajo odsek ceste, ki je bil poškodovan v jesenski ujmi. Konec oktobra je namreč neurje z močnim vetrom pretrgalo cestno povezavo med Ankaranom in Miljami. Uničilo je del skalometa, obcestnega zidu in cestišča, ki je bilo na nekaterih mestih povsem spodjedeno in prerešetano. Župan Občine Milje dr. **Paolo Polidori** je v začetku leta sporočil, da je na poškodovanem cestnem odseku stekla obnova skalometa, pri čemer skale s težko mehanizacijo dovažajo s slovenske strani. Napovedal je, da bosta v naslednji fazi temeljito obnovljena tudi obcestni zid in vozišče. Če ne bo nepredvidenih zapletov, bo po njegovih besedah cesta med Lazaretom in Miljami znova prevozna predvidoma konec marca.

Uredništvo /
La redazione



Neurje z močnim vetrom je jeseni povsem uničilo dobršen del ceste proti Mijam. / Il maltempo con forti venti in autunno ha completamente distrutto buona parte della strada per Muggia. (Foto: Občina Milje / Comune di Muggia)

Tra Lazaretto e Muggia è in ricostruzione il tratto di strada danneggiato dal maltempo autunnale. Alla fine di ottobre, il maltempo con forti venti ha interrotto il collegamento stradale tra Ancarano e Muggia. Ha distrutto parte dell'argine, il muro lungo la strada e il manto stradale, che in alcuni punti è stato completamente eroso e portato via. Il dott. **Paolo Polidori**, sindaco del Comune di Muggia, ad inizio anno ha annunciato che sono iniziati i lavori di ricostruzione del tratto di strada danneggiato e

che i massi necessari per la ricostruzione vengono trasportati con macchinari pesanti passando per la parte slovena. Ha anche annunciato che il muro e la carreggiata verranno ricostruiti in modo completo nella seconda fase. Salvo complicazioni impreviste, ha dichiarato che la strada tra Lazzaretto e Muggia sarà nuovamente agibile alla fine di marzo.

Še korak bliže rekonstrukciji Železniške ceste in ureditvi AOK / Un passo avanti verso la ricostruzione di Strada della Ferrovia e del canale periferico

Predstavniki Občine Ankaran, Luke Koper in Ministrstva za infrastrukturo so 25. januarja podpisali tri pogodbe, s katerimi medsebojno urejajo dovoljenja, potrebna za začetek uresničevanja dveh, za stično območje pristanišča in naselja Ankaran izjemno pomembnih projektov – rekonstrukcije Železniške ceste in ureditve tako imenovanega ankaranskega obrobnega kanala (AOK).



Župan Gregor Strmčnik z državnim sekretarjem na Ministrstvu za infrastrukturo mag. Gregorjem Rajhom. / Il sindaco Gregor Strmčnik con il Segretario di Stato del Ministero per le infrastrutture, mag. Gregor Rajh. (Foto: Luka Koper)

Il 25 gennaio, i rappresentanti del Comune di Ankarano, del Porto di Capodistria e del Ministero delle infrastrutture hanno firmato tre accordi per regolare le autorizzazioni necessarie all'avvio di due progetti di grande importanza per l'area di contatto tra il porto e il centro abitato di Ankarano - la ricostruzione della Strada della Ferrovia e la sistemazione del cosiddetto canale periferico di Ankarano.

Gre za pogodbo med Luko Koper in Občino Ankaran o ustanovitvi služnosti za ureditev AOK (faza 1A) za dve leti, pogodbo med Luko Koper in Občino Ankaran o ustanovitvi stavbne pravice za Železniško cesto za obdobje do 31. decembra 2028 z možnostjo podaljšanja do izgradnje prometne rešitve, predvidene po DPN, in pogodbo med Republiko Slovenijo in Občino Ankaran o ustanovitvi služnosti za rekonstrukcijo Železniške ceste.

To je pomemben korak naprej v smeri uresničevanja dveh projektov, opredeljenih že v pismu o nameri, ki sta ga župan **Gregor Strmčnik** in tedanji minister za infrastrukturo **Jernej Vrtovec** podpisala leta 2020, in v tripartitem sporazumu med Občino Ankaran, Luko Koper in Republiko Slovenijo iz oktobra 2021. Pravice, pridobljene s podpisom omenjenih treh pogodb, bodo namreč omogočile pridobitev gradbenih dovoljenj za objekte znotraj ureditve AOK in za rekonstrukcijo Železniške ceste. Pred tem so bile že podpisane pogodbe o podelitvi pravice graditi, občina pa je od fizičnih oseb pridobila v last tudi več zemljišč, potrebnih za izvedbo obeh projektov.

Naposled spodobna in varna prometnica

Z ureditvijo AOK se izboljšuje poplavna varnost območja ankaranske bonifike in zagotavljajo nadomestni habitati. Prva etapa, tako imenovana faza 1A, poleg ureditve struge ankaranskega odvodnega kanala predvideva izgradnjo dveh mostov (čez Železniško cesto in čez cesto k staremu črpališču) ter pripadajočih navoznih ramp. Ker gre za lokalne ceste, bo gradbeno dovoljenje za te objekte pridobila občina, a ga bo nato predala Luki Koper,

Si tratta di un contratto tra il Porto di Capodistria e il Comune di Ankarano per la costituzione di una servitù per la sistemazione del canale periferico (Fase 1A) per un periodo di due anni, di un contratto tra il Porto di Capodistria e il Comune di Ankarano per l'istituzione del diritto di superficie per la Strada della Ferrovia fino al 31 dicembre 2028, con possibilità di proroga fino alla costruzione della strada prevista dal PRN e di un contratto tra la Repubblica di Slovenia e il Comune di Ankarano per la costituzione di una servitù per la ricostruzione della Strada della Ferrovia.

Si tratta di un importante passo avanti verso la realizzazione di due progetti già individuati nella Lettera d'intenti firmata dal sindaco Gregor Strmčnik e dall'allora ministro delle infrastrutture Jernej Vrtovec nel 2020 e nell'accordo tripartito tra il Comune di Ankarano, il Porto di Capodistria e la Repubblica di Slovenia dell'ottobre 2021. I diritti acquisiti con la firma dei tre accordi consentiranno di ottenere i permessi di costruzione per le strutture nell'ambito della sistemazione del canale periferico e la ricostruzione di Strada della Ferrovia. I contratti per la concessione del diritto di edificazione sono già stati firmati e il Comune ha anche acquisito da privati diversi appezzamenti di terreno necessari per la realizzazione di entrambi i progetti.

Finalmente una strada sicura

Con la sistemazione del canale periferico si va a migliorare la sicurezza contro le inondazioni dell'area della bonifica di Ankarano e fornisce habitat alternativi. La prima fase, la cosiddetta

ki bo po dogovoru investitor in plačnik gradnje in bo izvedla tudi javno naročilo zanj.

Rekonstrukcija Železniške ceste bo v domeni Občine Ankaran. Ker gre za poseg v javno korist, zanj ne bo potrebovala gradbenega dovoljenja. Stroški rekonstrukcije severnega dela Železniške ceste, ki se priključuje na Jadransko, bodo v celoti v breme Občine Ankaran, ureditev južnega dela te prometnice pa bo sofinancirala Luka Koper. Po rekonstrukciji bo vožnja po Železniški cesti prijetnejša in predvsem varnejša, saj bo ta glavna prometna vez med Ankaranom in Koprom širša in poplavno varna ter opremljena s pločnikom, kolesarsko stezo, javno razsvetljava in ozelenitvijo. Začetek gradbenih del za oba projekta je predviden v letošnjem letu.

Občina Ankaran, Kabinet župana /
Comune di Ancarano, Gabinetto del sindaco

Fase 1A, prevede la sistemazione del letto del canale di deflusso e la costruzione di due ponti (su Strada della Ferrovia e sulla strada per la vecchia stazione di pompaggio) e delle relative rampe di accesso. Trattandosi di strade locali, il Comune otterrà il permesso di costruzione per queste strutture, che poi cederà al Porto di Capodistria, che sarà l'investitore e il finanziatore della costruzione e svolgerà la procedura di appalto pubblico.

La ricostruzione della Strada della Ferroviaria sarà di competenza del Comune di Ancarano. Trattandosi di un intervento di pubblica utilità, non sarà necessario ottenere il permesso di costruzione. I costi della ricostruzione della parte settentrionale di Strada della Ferrovia, che si collega a Strada dell'Adriatico, saranno interamente a carico del Comune di Ancarano, la parte meridionale di questa arteria verrà cofinanziata dal Porto di Capodistria. La ricostruzione renderà la guida sulla Strada della Ferrovia più piacevole e soprattutto più sicura, in quanto questo importante collegamento di traffico tra Ancarano e Capodistria sarà più largo e protetto dalle inondazioni, dotato di marciapiede, pista ciclabile, illuminazione pubblica e aree verdi. L'inizio dei lavori di costruzione di entrambi i progetti è previsto per quest'anno.

Večji del občinske uprave po novem na Železniški / La maggior parte dell'amministrazione comunale ora si trova in Strada della Ferrovia

Od 12. februarja večina oddelkov Občinske uprave Občine Ankaran deluje na naslovu Železniška cesta 1. Selitev občanom ne prinaša večjih sprememb, saj sprejemna pisarna in sekretariat ostajata na naslovu Regentova 2, kjer bodo tako kot doslej potekali tudi sestanki v okviru uradnih ur, za katere se je treba predhodno napovedati na telefonski številki 05 66 53 000 ali po elektronski pošti na e-naslovu info@obcina-ankaran.si oziroma po dogovoru neposredno s pristojnim oddelkom Občinske uprave. Kabinet župana, Režijski obrat in izpostava redarske službe MU Istra ostajajo na dosedanjih naslovih. Selitev je bila potrebna zaradi priprav na vzpostavitev zdravstvenega doma na Regentovi 2 ter priprav na sanacijo objekta na Bevkovi 1.



Večji del občinske uprave po novem deluje v stavbi na Železniški cesti 1. / La maggior parte dell'amministrazione comunale si è trasferita in Strada della Ferrovia 1. (Foto: Občna Ankaran / Comune di Ancarano)

A partire dal 12 febbraio, la maggior parte dei dipartimenti dell'Amministrazione comunale del Comune di Ancarano si è trasferita in Strada della Ferrovia 1. Il trasferimento per i cittadini non comporta grandi cambiamenti, in quanto l'ufficio protocollo e la segreteria rimarranno in Via Regent 2, dove, come in precedenza, si terranno le riunioni durante

l'orario d'ufficio, per le quali è necessario fissare un appuntamento telefonando allo 05 66 53 000 o scrivendo a info@obcina-ankaran.si, o su appuntamento direttamente con il dipartimento competente dell'Amministrazione comunale. Il Gabinetto del sindaco, l'Azienda servizi comunali e l'Ufficio dell'Amministrazione intercomunale Istria rimangono agli attuali indirizzi. Il trasferimento si è reso necessario per i lavori necessari ad allestire in nuovo poliambulatorio al numero 2 di Via Regent e la ristrutturazione dell'edificio al numero 1 di Via Bevk.

Roman Drucker: »Razliko med tehnično brezhibnostjo in igranjem 'iz duše' naredijo drobne nianse« / »Sono le piccole sfumature che fanno la differenza tra la perfezione tecnica e il suonare 'con l'anima'«.

Da jabolko ne pade daleč od drevesa, pri Romanu Druckerju drži kot pribito. Glasbi, ki mu je bila položena v zibelko, se 17-letni pianist posveča že od ranega otroštva in ji namerava ostati zvest vse življenje, saj je odločen, da bo svojo poklicno pot tlakoval s črno-belimi tipkami.

Oče **Romeo Drucker**, dolgoletni koncertni mojster Hrvaškega narodnega gledališča Ivana Pl. Zajca na Reki in še dlje delujoč kot član orkestra Slovenske filharmonije, je upokojen, a še vedno aktiven violinist. Mama **Aleksandra Alavanja Drucker** je profesorica klavirja. »Sprva me je pritegnila violina, a ko sem pri očetu opazil žulj, ki mu je od silnega držanja inštrumenta nastal pod vratom, sem si premislil,« Roman na pol v šali pojasni, zakaj se je raje odločil za klavir. Začetniško predstavo, da »gre vendarle samo za tipkanje«, je kmalu ovrgel kot povsem zmotno.

Po vrhunsko znanje v Trst in Padova

»Seveda je prisoten tehnični aspekt tipkanja, ki je zelo zahteven in v nekaterih primerih tudi fizično naporen. A golega tipkanja not se – sicer z ogromno truda – lahko nauči vsakdo, medtem ko je za igranje 'iz duše' treba imeti občutek za glasbo,« Roman razmišlja danes, po več kot desetletju piljenja pianističnih veščin. Zaradi staršev je od vedno imel stik z glasbo, s šestimi leti pa je začel obiskovati Glasbeno šolo Koper, kjer ga je poučevalo več profesorjev. Nad potekom izobraževanja je seveda ves čas bdela mama Aleksandra in po potrebi kaj dopolnila, popravila, dodatno izpilila.

Na poti k izjemnosti Romanu zdaj že peto leto pomaga mednarodno priznani profesor **Siavush Gadjiev** (oče in profesor izjemnega pianista mlajše generacije **Aleksandra Gadjieva**), ki po-

Che la mela non cada lontano dall'albero per Roman Drucker è un fatto indiscusso. Il pianista diciassettenne si è dedicato alla musica, praticamente dalla culla, ovvero fin dalla prima infanzia e intende rimanervi fedele per tutta la vita, deciso a tracciare il suo percorso professionale con i tasti bianco neri.

Il padre, **Romeo Drucker**, primo violino di lunga data del Teatro nazionale Croato Ivan Pl. Zajc a Fiume, da molti anni fa parte anche della Filarmonica slovena, attualmente in pensione ma ancora molto attivo. La madre **Aleksandra Alavanja Drucker** è professoressa di pianoforte. "All'inizio ero attratto dal violino, ma quando ho notato una vescica sotto il collo di mio padre per aver tenuto lo strumento così forte, ho cambiato idea". Roman spiega, quasi scherzando, perché ha scelto il pianoforte. L'idea iniziale che "si tratta solo di dattilografia" è stata presto smentita perché completamente sbagliata.

Ad acquisire conoscenze di alto livello a Trieste e Padova

"Certo, c'è l'aspetto tecnico nel suonare il pianoforte, che è molto impegnativo e in alcuni casi anche stancante. Ma chiunque può imparare a suonare le note - con molto impegno - mentre per suonare 'con l'anima' è necessario avere la passione per la musica" riflette Roman oggi, dopo oltre un decennio di affinamento delle sue capacità di pianista. I suoi genitori lo hanno sempre tenuto in contatto con la musica e all'età di sei anni ha iniziato a frequentare la Scuola di musica di Capodistria, dove è stato istruito da diversi insegnanti. Naturalmente, la madre Aleksandra ha sempre seguito il corso della sua formazione e se necessario, ha apportato aggiunte, correzioni o esercitazioni supplementari.

Nel percorso verso l'eccellenza, Roman è assistito per il quinto anno consecutivo dal professor **Siavush Gadjiev** (padre e insegnante dell'eccezionale pianista della generazione più giovane, **Alexander Gadjiev**), di fama internazionale, che insegna alla Glasbena matica di Trieste, mentre il giovane pianista di Ancarani frequenta anche il Conservatorio Cesare Pollini di Padova dall'età di 12 anni, dove viene seguito dalla professoressa **Adriana Silva**.

Quest'anno il suo tempo al pianoforte è stato in qualche modo disturbato dagli impegni scolastici, che sono davvero numerosi all'ultimo anno del Ginnasio con indirizzo artistico di Capodistria, ma nonostante questo Roman trascorre dalle tre alle quattro ore al giorno al pianoforte. I premi dei concorsi, che ha vinto spesso nel corso degli anni, non significano molto per lui. "Suonare davanti a una giuria e ai tuoi colleghi è una bella esperienza e ti dà un'idea di dove sei rispetto agli altri, ma non si può



»Izziv je iz klavirja spraviti pojočo linijo, saj moraš iz posameznih tonov narediti nekaj več kot samo vsoto le-teh,« pravi Roman. / "La sfida è ottenere una linea di canto dal pianoforte, perché devi creare qualcosa di più della somma delle singole note", dice Roman. (Foto: Osebi arhiv / Archivio personale)

učuje na Glasbeni matici Trst, obenem mladi ankaranski pianist že od 12. leta obiskuje tudi Konservatorij Cesare Pollini v Padovi, kjer ga poučuje profesorica **Adriana Silva**.

V čas, ki ga posveča klavirju, se letos nekoliko zajedajo šolske obveznosti, ki jih je v maturitetnem letu na umetniški smeri Gimnazije Koper res veliko, a kljub temu Roman ob klavirju presedi po tri do štiri ure na dan. Priznanja s tekmovanj, ki jih je sicer skozi leta nanizal precej, mu ne pomenijo veliko. »Igrati pred žirijo in vrstniki je sicer dobra izkušnja, preko katere dobiš tudi približno predstavo, kje si v primerjavi z drugimi, a glasbe ne moreš oceniti s številko od ena do sto. Pianisti, ki zmorejo odigrati zelo virtuozne skladbe, pri katerih prsti hitro tečejo in skačejo po tipkah, običajno navdušujejo množice, a pogosto ni nič manj zahtevno dobro odigrati počasen nokturno, ga od začetka do konca izvesti tako, da vsaka fraza lepo teče. Pravi izziv je iz klavirja spraviti pojočo linijo, saj moraš iz posameznih tonov narediti nekaj več kot samo vsoto le-teh. Razliko naredijo mikro nianse, ki jih ni možno zvoditi za vsako skladbo posebej, preprosto moraš imeti občutek za to, kako dolg naj bo premor, koliko tiše ali glasneje zaigrati kakšen ton.«

Za premor od klasike se prileže Dubioza

Ob šolskih obveznostih in vadbi klavirja 17-letniku ne ostaja prav veliko prostega časa. »Ko ga imam, ga morda malce preveč zapravim na internetu,« priznava. Rad igra računalniške igre in brska po YouTubeu. Zanimajo ga predvsem vsebine, povezane s tehnologijo in fotografijo, ter seveda glasba. V večini primerov izbere klasiko, »včasih pa si rad zavrtim tudi kakšno Dubiozo,« doda. O sebi pove, da ni najbolj socialno bitje. Se pa nikoli ne brani denimo družbe **Žive Kralj**, prav tako uspešne mlade ankaranske glasbenice, s katero so ga sprva povezali skupni glasbeni projekti, nato pa tudi ljubezen, saj sta tudi zasebno par.

O svoji prihodnosti Roman nima nobenih dvomov: »Vsekakor se želim poklicno ukvarjati z glasbo in ob tem morda tudi s fotografijo.« Po maturi na koprski gimnaziji ga čaka še eno leto dodiplomskega študija v Padovi, nakar se bo odločil, kam (predvsem pa h komu) naprej.

Ankaranska občinska štipendija mu je pri tem seveda v dobrodošlo pomoč. Prav se mu zdi, da jo prejema vsi dijaki in študentje iz Ankarana, ne glede na njihov učni uspeh. »Ocene so neumno merilo uspeha,« je kritičen, »saj je nekdo lahko odličen na enem področju, na drugem pa ne. Menim, da celoten šolski sistem temelji na tem, da je uspeh čim lažje objektivno oceniti, četudi kakovost informacij, ki jih učenci dobijo, s tem trpi. Posamezniku ne dovoli skoraj nič svobode, giblje se v okviru svojih dokazanih ocenljivih šablon.«

giudicare la musica su una scala da uno a cento. I pianisti che riescono a suonare pezzi molto virtuosi, in cui le dita corrono veloci e saltano sui tasti, di solito conquistano il pubblico, ma spesso non è meno impegnativo suonare bene un notturno lento, eseguirlo dall'inizio alla fine in modo che ogni frase scorra meravigliosamente. La vera sfida è ottenere una linea armonica dal pianoforte, perché bisogna trasformare le singole note in qualcosa di più della loro somma. Sono le micro sfumature a fare la differenza, e non si possono imparare per ogni singolo pezzo, ma bisogna avere la sensazione di quanto tempo fare la pausa, quanto dolcemente o quanto forte suonare una particolare nota».

Dubioza è la pausa perfetta dai classici

Tra gli impegni scolastici e le lezioni di pianoforte, il diciassettenne non ha molto tempo libero. "Quando c'è l'ho, forse ne trascorro un po' troppo su internet", ammette. Gli piacciono i video giochi e navigare su YouTube. I suoi interessi principali sono la tecnologia e la fotografia, e naturalmente la musica. La maggior parte delle volte sceglie la musica classica, "ma a volte mi piace ascoltare i Dubioza kolektiv", aggiunge. Si descrive come una creatura poco socievole. Ma non si sottrae mai alla compagnia, ad esempio, di **Živa Kralj**, giovane musicista di Ancarano di altrettanto talento, con cui è stato legato prima da progetti musicali comuni e poi dall'amore, visto che sono una coppia anche nel privato.

Roman non ha dubbi sul suo futuro: "Voglio assolutamente intraprendere una carriera nella musica, e forse anche nella fotografia". Dopo il diploma al Ginnasio di Capodistria, avrà ancora un anno di studi universitari a Padova per decidere dove (e soprattutto da chi) andare dopo.



V prostem času se Roman navdušuje tudi nad fotografijo in tehnologijo. / Nel tempo libero, Roman si dedica anche alla fotografia e alla tecnologia. (Foto: Jakob Bužan)

La borsa di studio del Comune di Ancarano è ovviamente un aiuto gradito. Ritene giusto che tutti gli studenti di Ancarano la ricevano, indipendentemente dal loro rendimento scolastico. "I voti sono una stupida misura del successo", critica, "perché qualcuno può eccellere in un settore e non in un altro. Credo che l'intero sistema scolastico si basi sul rendere il più semplice possibile la valutazione oggettiva del successo, anche se la qualità delle informazioni che gli studenti ricevono ne risente. Non lascia quasi nessuna libertà all'individuo, si muove all'interno dei suoi modelli di valutazione comprovati".

Uredništvo / La redazione

Živa Kralj: »Začutila sem, da je igranje violine nekaj, kar moram početi v življenju« / »Sentivo che suonare il violino era qualcosa che dovevo fare nella mia vita«.

Podobno kot Romana Druckerja tudi Živa Kralj glasba spremlja že od rojstva. Odraščala je ob melodijah, ki jih je oče, glasbeni pedagog, izvabljal iz klavirja, in se jim pogosto pridružila s petjem. Ko je ob vpisu na glasbeno šolo po golem naključju izbrala violino, še ni slutila, kako zelo jo bo vzljubila in kam vse se bosta skupaj podali.

Proprio come Roman Drucker, Živa Kralj è accompagnata dalla musica fin dalla nascita. È cresciuta ascoltando le melodie che il padre, insegnante di musica, produceva al pianoforte e spesso si univa a lui cantando. Quando ha scelto il violino per puro caso, iscrivendosi alla scuola di musica, non aveva idea di quanto lo avrebbe amato e dove sarebbero andati insieme.



Vztrajnosti in samodiscipline, ki ju terja poklic klasične glasbenice, Živi ne manjka. / A Živa non mancano la perseveranza e l'autodisciplina richieste dalla sua professione di musicista classica. (Foto: Jakob Bužan)

»Ko sem se vpisala v glasbeno šolo, nisem vedela, kateri inštrument bi izbrala. Sošolka, s katero sva bili dobri prijateljici, se je odločila za violino, in sem rekla: no, pa greva skupaj.« A sošolka je kmalu odnehala, Živa pa je vztrajala. »Mislim, da najbolj zaradi čustvenega izražanja skozi glasbo. Začutila sem, da je to nekaj, kar moram početi v življenju. Morda ravno zato, ker je bila glasba že od otroštva z mano in si nisem predstavljala biti brez nje.« Violini se je sprva posvečala občasno, ob koncu osnovne šole pa je začela več vaditi in resneje razmišljati o svoji nadaljnji glasbeni poti. Izobraževala se je pri profesorici **Sonji Horvat** v izolski podružnici Glasbene šole Koper, ob tem izpopolnjevala znanje na raznih mojstrskih tečajih, tudi pri priznanem profesorju **Vasiliju Meljnikovu**. Po dveh opravljenih letnikih umetniškega programa Gimnazije Koper si je zaželela širših glasbenih obzorij in se vpisala na Konservatorij za glasbo in balet v Ljubljani, kjer je za njeno trenutno delo najbolj odgovoren njen redni profesor **Vid Sajovic**, ki ji je v minulih dveh letih dal ogromno znanja.

”Quando ho iniziato la scuola di musica, non sapevo quale strumento avrei scelto. Una compagna di classe, mia grande amica, scelse il violino e io dissi: 'Bene, andiamo insieme'". Ma la sua compagna di classe si è presto arresa, mentre Živa ha continuato. "Penso che sia stato soprattutto per l'espressione emotiva attraverso la musica. Sentivo che era qualcosa che dovevo fare nella mia vita. Forse perché la musica mi accompagna fin dall'infanzia e non potrei immaginare di stare senza".

Ha iniziato a suonare il violino in modo sporadico, ma alla fine della scuola elementare ha iniziato a esercitarsi di più e a pensare più seriamente alla sua futura carriera musicale. Ha studiato con

la professoressa **Sonja Horvat** presso la sede di Isola della Scuola di Musica di Capodistria, frequentando vari corsi di perfezionamento, tra cui quello del famoso professor **Vasili Meljnikov**. Dopo aver completato due anni del programma artistico del Ginnasio di Capodistria, ha voluto ampliare i suoi orizzonti musicali e si è iscritta al Conservatorio di Musica e balletto di Lubiana, dove il maggior responsabile del suo attuale lavoro è il suo professore, **Vid Sajovic**, che in questi due anni le ha trasmesso una grande quantità di conoscenze.

Perseveranza, pazienza, costanza... e spalle forti

È molto felice di suonare in un'orchestra. È membro dell'Orchestra sinfonica del Conservatorio di Musica e balletto di Lubiana e membro regolare della Camerata accademica di Capodistria. Grazie alle audizioni si unisce occasionalmente anche ad altre orchestre. È orgogliosa di aver suonato nell'orchestra giovanile

Vztrajnost, potrpežljivost, konsistenca ... in trpežna ramena

Nadvse jo veseli igranje v orkestru. Je članica ljubljanskega Simfoničnega orkestra Konservatorija za glasbo in balet Ljubljana ter obenem tudi redna članica priložnostnega orkestra Camerata academica v Kopru. Preko uspešno opravljenih avdicij se občasno pridružuje tudi drugim orkestrom. V ponos sta ji denimo izkušnji igranja v evropskem mladinskem orkestru Concertgebouw v Amsterdamu in v svetovnem mladinskem orkestru Verbier v Švici. Ponaša se tudi z žlahtnimi priznanji s pomembnih tekmovanj, denimo z Mednarodnega tekmovanja Tartini in s tekmovanja Mladi virtuozí v Zagrebu, ter s solo nastopi v zasedbah, kot sta Obalni komorni orkester ali škofjeloški Amadeo Orchestra. Prav v orkestrih vidi tudi svojo poklicno prihodnost, o kateri pri nedavno dopolnjenih 19 letih nima nikakršnih dvomov.

Vztrajnosti in samodiscipline, ki ju terja poklic klasične glasbenice, ji ne manjka. Za vsakogar, ki se resneje loti igranja violine, sta pravzaprav ključni. »Ko se začneš učiti igranja violine, ne dobiš takoj lepega zvoka. Piljenje intonacije in posluha utegne biti zoprno, zato marsikdo hitro obupa. Potrebne so vztrajnost, potrpežljivost in konsistenca, da vsak dan, tudi če se ti ne ljubi, zvađiš tisti košček, ki ti morda povzroča preglavice.« Ob tem je treba s telovadbo vzdrževati tudi dobro kondicijo, da telo – zlasti ramena in roke – zdržijo breme večurnih vaj.

Po sprostitiv v bazen in ob morje

Živa igranju violine posveča približno po tri ure na dan. Tudi zanjo je letošnje leto še posebej naporno, saj se ob glasbenih kopicíji tudi šolske obveznosti, vezane na maturo. Ko je vsega preveč, potrebuje odklop, ki ga vselej najde v plavalnem bazenu. »V prostem času hodim na plavanje. Ko lebdim v vodi, se povsem sprostim in pustim skrbem, da gredo od mene,« pravi. Podobno nanjo učinkujejo sprehodi ob morju, ki si jih rada privoščí, ko se ob vikendih vrne v Ankarano. »Morje me pomirja, tu je drugačen, toplejši zrak, ki je sproščujoč. Zdi se, kot bi mi pravil, da bo vse v redu. Ljubljanskega mraza in betona se še nisem navadila, med tednom zelo pogrešam Ankarano,« priznava.

Spodbuda v obliki ankaranske občinske štípendije tudi njej pride zelo prav. »Zelo mi olajša stvari, ker je z violino ogromno stroškov, tudi masterclassi so zelo dragi ... Prejšnje poletje sem na primer porabila štípendijo za to, da sem šla na masterclass v Radovljico, pa tudi za nakup nove violine,« pokaže na bel kovček, v katerem počiva violina iz nemške delavnice Heberlein. »Zelo pomembno je namreč, kakšno violino imaš. Boljša je, lepši zvok da. Na tekmovanjih je to kar pomemben dejavnik,« razloži mlada ankaranska violinistka.

europa Concertgebouw di Amsterdam e nell'orchestra giovanile mondiale di Verbier in Svizzera. Ha inoltre conseguito vari riconoscimenti presso importanti concorsi, come il Concorso Internazionale Tartini e il Concorso per Giovani Virtuosi di Zagabria, si è esibita da solista con l'Orchestra da Camera del Litorale e l'Orchestra Amadeo di Škofjaloka. È proprio nelle orchestre che vede il suo futuro professionale, sul quale, a 19 anni appena compiuti, non ha alcun dubbio.

Non le mancano la perseveranza e l'autodisciplina richieste dalla professione di musicista classica. In effetti, sono essenziali per chiunque si dedichi seriamente al violino. "Quando cominci a imparare a suonare il violino, non ottieni subito un bel suono. È quasi una lotta perfezionare l'intonazione e l'orecchio e molte persone si arrendono molto presto. Ci vogliono perseveranza, pazienza e costanza, anche se non ne hai voglia, per imparare ogni giorno il pezzo che ti dà problemi". Oltre a questo, è importante mantenersi in forma attraverso l'esercizio fisico, in modo che il corpo - soprattutto le spalle e le braccia - possa sopportare lo sforzo di diverse ore di esercizio.

Si rilassa in piscina oppure al mare



Ko se ob vikendih vrne v Ankarano, si Živa rada privoščí sproščujoč sprehod ob morju. / Quando torna ad Ancarano nei fine settimana, Živa ama fare una rilassante passeggiata in riva al mare. (Foto: Roman Drucker)

Živa trascorre circa tre ore al giorno suonando il violino. Anche quest'anno è stato particolarmente impegnativo per lei, con gli impegni scolastici per la maturità che si sono accumulati accanto a quelli musicali. Quando tutto diventa troppo, ha bisogno di una pausa, che trova sempre in piscina. "Nel tempo libero vado a nuotare. Quando galleggio nell'acqua, mi rilasso e lascio andare le preoccupazioni", dice. Un effetto simile lo ha anche quando passeggia in riva al mare, cosa che le piace quando torna ad Ancarano nei fine settimana. "Il mare mi calma, qui c'è un'aria diversa, più calda, che mi rilassa. È come se mi dicesse che tutto andrà bene. Non mi sono ancora abituata al freddo e al cemento di Lubiana e durante la settimana Ancarano mi manca molto", ammette.

Anche l'incentivo della borsa di studio comunale di Ancarano è molto utile. "Mi rende le cose molto più facili, perché le spese per un violino sono molte e anche i masterclass sono molto costosi... L'estate scorsa, per esempio, ho usato la borsa di studio per andare a un masterclass a Radovljica e anche per comprare un nuovo violino", indica la valigia bianca dove riposa il violino del laboratorio tedesco Heberlein. "È molto importante il tipo di violino che possiedi. Migliore è il violino, più bello è il suono. Nei concorsi, questo è un fattore molto importante", spiega la giovane violinista ancaranese.

Skrb za starejše za visoko kakovost življenja / Prendersi cura degli anziani per un'elevata qualità della vita

Da delež starejših v naši občini hitro narašča, je že dolgo znano dejstvo. Po naših podatkih so konec leta 2023 v Ankaranu prebivale 1004 osebe, starejše od 65 let, kar je 29,5 odstotka vseh prebivalcev. Z zakonom sprejeta sistemska dolgotrajna oskrba se bo začela uresničevati šele po juniju 2025. Do tedaj pa lahko starejši v Ankaranu dosežemo višjo kakovost življenja z medsebojno pomočjo. Prav s tem namenom smo se v Društvu upokojencev in starejših občanov (DU) Ankaran odločili aktivno pristopiti k izvajanju programa Starejši za starejše.

Številke, ki dajo misliti

Na seznamu svetovnih držav se je Slovenija v letu 2022 po podatkih Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) uvrstila na neslavno deveto mesto po deležu prebivalstva, starejšega od 65 let. V občini Ankaran je delež starejših po podatkih Statističnega urada Slovenije v letu 2023 znašal 24,7 %, kar presega slovensko povprečje (21,4 %). Povprečna starost prebivalcev v Ankaranu je 46,7 let, v Sloveniji pa 44 let. Indeks staranja se je v Ankaranu od leta 2016 s 142,7 povzpел na 193,3 v letu 2023. To pomeni, da na 100 mladih oseb (mlajših od 15 let) prebiva v Ankaranu 193 oseb, starejših od 65 let.

Ob zaskrbljujočih statističnih podatkih o naraščanju deleža starejšega prebivalstva v našem kraju smo se v DU Ankaran že maja lani lotili resnega razmisleka o tem, kako bomo v dolgoživi družbi skrbeli za starejše v občini Ankaran. Tedaj smo sklenili, da bomo starejši pomagali drug drugemu, zato smo na Zvezo

È noto da tempo che la percentuale di anziani nel nostro comune è in rapida crescita. Secondo i nostri dati, alla fine del 2023, ad Ancarano ci saranno 1.004 persone con 65 anni o più, pari al 29,5% della popolazione totale. L'assistenza sistemica a lungo termine adottata per legge inizierà a essere attuata solo dopo giugno 2025. Fino ad allora, gli anziani di Ancarano potranno raggiungere una migliore qualità di vita aiutandosi a vicenda. È in quest'ottica che l'Associazione dei pensionati e degli anziani (AP) di Ancarano ha deciso di adottare un approccio attivo all'attuazione del programma Anziani per gli anziani.

Numeri che fanno riflettere

Secondo l'Organizzazione per la collaborazione economica e lo sviluppo (OECD), la Slovenia occupa un inglorioso nono posto nella lista dei paesi del mondo con una popolazione con 65 anni e oltre nel 2022. Ad Ancarano, secondo l'Ufficio statistico della Slovenia, la percentuale di anziani nel 2023 è del 24,7%, superiore alla media nazionale (21,4%). L'età media della popolazione di Ancarano è di 46,7 anni, mentre in Slovenia è di 44 anni. L'indice di invecchiamento ad Ancarano è aumentato da 142,7 nel 2016 a 193,3 nel 2023. Ciò significa che per ogni 100 giovani (sotto i 15 anni), ad Ancarano vivono 193 persone con più di 65 anni.

Di fronte alle preoccupanti statistiche sulla crescente percentuale di popolazione anziana nel nostro comune, l'AP di Ancarano ha avviato già a maggio scorso una seria riflessione su come prendersi cura degli anziani nel comune di Ancarano in una società longeva. In quell'occasione abbiamo deciso che gli anziani si sarebbero aiutati a vicenda, così abbiamo preso l'iniziativa di aderire al programma Anziani per gli anziani con l'Unione associazioni pensionati della Slovenia (ZDUS).

Ci sentiamo meglio a casa

Perché lo facciamo? Perché la maggior parte delle persone desidera trascorrere la propria vecchiaia in un ambiente familiare in cui si sente a proprio agio. E se ci aiutiamo a vicenda, possiamo vivere a casa nostra anche quando non saremo in grado di badare a noi stessi, senza perdere la nostra indipendenza e dignità. Lo stile di vita moderno mette a dura prova le giovani generazioni, che non sono in grado di fornirci un aiuto completo, quindi con l'aiuto dei volontari adeguatamente formati dell'AP Ancarano cercheremo di



Če pomagamo drug drugemu, lahko živimo doma, tudi ko sami ne zmoremo v celoti skrbeti zase. / Se ci aiutiamo l'uno con l'altro, possiamo vivere a casa nostra, anche quando non siamo in grado di provvedere completamente a noi stessi. (Foto: Pixabay)

društev upokojencev Slovenije (ZDUS) naslovili pobudo, da se pridružimo programu Starejši za starejše.

Doma se počutimo najbolje

Zakaj to počnemo? Ker si večina želi starost preživeti v domačem okolju, kjer se počuti najbolje. In če pomagamo drug drugemu, lahko živimo doma, tudi ko sami ne zmoremo v celoti skrbeti zase, ne da bi izgubili našo samostojnost in dostojanstvo. Sodoben način življenja terja veliko obremenjenost mlade generacije, ki nam ne more nuditi celovite pomoči, zato bomo z usposobljenimi prostovoljci iz DU Ankaran skušali prispevati k manjši osamljenosti in večji socialni vključenosti starejših. Temelj za ta cilj našega dela sta pogodba med ZDUS in DU Ankaran ter pogodba, ki jo bo društvo sklenilo z Občino Ankaran. S slednjo bo občina našemu društvu zagotovila pogoje za izvedbo aktivnosti med starejšimi.

Cilj programa Starejši za starejše (SzS) je s pooblaščenimi in usposobljenimi prostovoljci obiskati vseh 627 Ankarančanov, ki so bili v začetku letošnjega leta stari 69 in več let. Med njimi je 171 oseb, ki štejejo več kot 80 let. Vsem, ki so pomoči potrebni, osamljeni in onemogli, želimo polepšati starost in olajšati stiske.

Kako bo potekalo delo prostovoljcev?

Upravičencem s seznama bomo poslali pisno obvestilo, da jih želimo obiskati na domu in se z njimi pogovoriti. Če bodo v to privolili, bomo ob izpolnjevanju standardiziranega vprašalnika skupaj ugotovili, ali potrebujejo pomoč, ter opredelili, katero obliko pomoči potrebujejo. Če bodo to želeli, bomo njihovo potrebo posredovali v reševanje ustrezni strokovni instituciji. Načrtujemo, da bomo z obiski najstarejših občanov pričeli v marcu. Z izvajanjem programa SzS lahko z medsebojno pomočjo starejši v Ankaranu dosežemo višjo kakovost življenja doma. Z zanesljivimi podatki o potrebah starejših hkrati pomagamo Občini Ankaran pri organizaciji pravočasnega in učinkovitega reševanja problematike starejših v starajoči se, dolgoživi družbi v našem kraju. Sledimo torej sloganu STAREJŠI ZA STAREJŠE – ZA VIŠJO KAKOVOST ŽIVLJENJA DOMA s skupnim vodilom: danes bom jaz pomagal tebi, jutri bo kdo mlajši pomagal meni.

Društvo upokojencev in starejših občanov Ankaran / Associazione dei pensionati e degli anziani di Ancarano

contribuire a una minore solitudine e a una maggiore inclusione sociale degli anziani. La base per questo obiettivo del nostro lavoro è un contratto tra la ZDUS e l'AP Ancarano e il contratto che l'associazione stipulerà con il Comune di Ancarano. Con quest'ultimo, il Comune fornirà le condizioni affinché la nostra associazione possa svolgere le varie attività tra gli anziani.

L'obiettivo del programma Anziani per gli anziani (SzS) è quello di visitare tutti i 627 residenti di Ancarano di età pari o superiore ai 69 anni all'inizio di quest'anno con volontari autorizzati e formati. Tra questi, 171 hanno più di 80 anni. Vogliamo rendere la vecchiaia un po' più luminosa e piacevole per tutti coloro che sono bisognosi, soli e disabili.

Come lavoreranno i volontari?

I beneficiari presenti nell'elenco riceveranno una comunicazione scritta con la quale si comunica che vogliamo visitarli a casa e parlare con loro. Se accettano, lavoreremo con loro per scoprire se hanno bisogno di aiuto compilando un questionario standardizzato e per identificare il tipo di aiuto di cui hanno bisogno. Se lo desiderano, li indirizzeremo all'istituzione professionale appropriata. Abbiamo in programma di iniziare a visitare i cittadini anziani a marzo.

Grazie all'attuazione del programma SzS, gli anziani di Ancarano potranno ottenere una migliore qualità della vita a casa propria, aiutandosi a vicenda. Allo stesso tempo, fornendo dati affidabili sulle esigenze degli anziani, aiutiamo il Comune di Ancarano ad organizzare soluzioni tempestive ed efficaci ai problemi degli anziani nella nostra società che invecchia ed è sempre più longeva. Seguiamo quindi lo slogan ANZIANI PER GLI ANZIANI - PER UN'ELEVATA QUALITÀ DELLA VITA A CASA con il motto comune: oggi io aiuto te, domani qualcuno più giovane aiuterà me.



Z izvajanjem programa Starejši za starejše lahko z medsebojno pomočjo starejši v Ankaranu dosežemo višjo kakovost življenja doma. / Con l'attuazione del programma "Anziani per gli anziani", gli anziani di Ancarano possono raggiungere una migliore qualità della vita a casa propria aiutandosi a vicenda. (Foto: Pixabay)

Iščemo ideje mladih, ki bodo prispevale k boljši kakovosti življenja v občini Ankaran / Alla ricerca di idee da parte dei giovani per contribuire a migliorare la qualità della vita ad Ancarano

V občini Ankaran smo leta 2023 skupaj s Kulturno izobraževalnim društvom PiNA in partnerji iz tujine začeli izvajati projekt DODAJ nekaj smiselnega, s katerim spodbujamo vključevanje mladih v procese na občinski ravni, saj je njihovo sodelovanje ključno za prihodnost okolja, v katerem prebivajo.

Zasnovali smo izziv, s katerim želimo mlade iz naše občine, stare med 15 in 29 let, spodbuditi, da se vključijo v iskanje rešitev s končnim ciljem soustvarjati lokalno skupnost in izboljšati naše lokalno okolje zase in za prihodnje generacije ter pozitivno vplivati na prihodnost prostora, v katerem živijo, študirajo ali delujejo.

Zmagovalni ideji 3500 evrov za izvedbo

Rešitve bomo iskali na dogodkih, ki bosta potekala dve soboti v marcu, natančneje 9. in 23. marca 2024, v medgeneracijskem središču Ankaran (Ulica Rudija Mahniča 1, Ankaran), z začetkom ob 10. uri. Za izvedbo bodo poskrbeli izkušeni trenerji Kulturno izobraževalnega društva PiNA, ki bodo s pomočjo metode IDEATON mlade usmerjali k učinkovitemu reševanju ponujene izziva:

»Soustvarjaj lokalno skupnost! Razmisli, načrtuj in izvedi projekt, ki bo prispeval h kakovosti življenja v Občini Ankaran.«

Podžupanja **Barbara Švagelj** je o pomembnosti participacije mladih in identificiranem izzivu povedala: *»Aktiviranje mladih, izražanje mnenj in stališč, izkazovanje njihovih potreb in pričakovanj so nujno potrebni za procese odločanja na vseh ravneh, še posebej na lokalni ravni. Politične odločitve, ki jih sprejemamo danes, v veliki meri določajo tudi dolgoročni razvoj lokalne in širše skupnosti, in bodo najbolj vplivale ravno na njihovo prihodnost. Hkrati je, zaradi različnih družbenih okoliščin, sodelovanje in angažiranje mladih pri delovanju lokalne skupnosti in v politiki nasploh marsikje na zelo nizki ravni. Med njimi je dokaj razširjeno prepričanje, da jih nihče ne sliši in da nimajo nobenega vpliva. Posledice takega stanja so zelo negativne za vso skupnost, saj tako izgubljam njen najbolj perspektivni del. Projekti, s katerimi razvijamo različne oblike sodelovanja, povečujemo razumevanje političnih procesov in poznavanje delovanja lokalne samouprave med mladimi, so izjemno dobrodošli, saj z njimi hkrati širimo tudi zavedanje, da je sodelovanje možno in da bo njihov prispevek imel tudi učinek. Povabilo k sodelovanju v projektu DODAJ, ki z inovativnimi orodji neposredne komunikacije in izmenjave mnenj, kakršno je IDEATON, vključuje in daje moč mladim, smo zato sprejeli z odprtimi rokami in veselimo se rezultatov.«*

Na prvi delavnici, ki bo trajala štiri ure in pol, bodo mladi začeli oblikovati ideje in projekte za rešitev izziva. Nadalje jih čaka

Nel 2023, il Comune di Ancarano, insieme all'Associazione culturale educativa PiNA e i partner dall'estero, ha lanciato il progetto AGGIUNGI qualcosa di significativo, per promuovere il coinvolgimento dei giovani nei processi a livello comunale, in quanto la loro partecipazione è fondamentale per il futuro dell'ambiente in cui vivono.

Abbiamo ideato una sfida per incoraggiare i giovani del nostro Comune, di età compresa tra i 15 e i 29 anni, a impegnarsi nella ricerca di soluzioni con l'obiettivo finale di co-creare la comunità locale e migliorare il nostro ambiente locale per loro stessi e per le generazioni future, e di avere un impatto positivo sul futuro del luogo in cui vivono, studiano o lavorano.



Posameznik ali skupina, čigar ideja bo najbolj ocenjena, prejme 3500 evrov za izvedbo. / La persona o il gruppo il cui concetto sarà valutato come il migliore riceverà 3500 euro per la realizzazione. (Foto: Pixabay)

L'idea vincente riceverà 3.500 euro per la realizzazione

Le soluzioni saranno ricercate nel corso di eventi che si terranno due sabati di marzo, il 9 e il 23 marzo 2024, presso il Centro intergenerazionale di Ancarano (Via Rudi Mahnič 1, Ancarano), a partire dalle 10 del mattino. L'evento verrà realizzato da istruttori esperti dell'Associazione culturale educativa PiNA, che utilizzeranno il metodo IDEATON per guidare i giovani verso soluzioni efficaci alla sfida proposta:

»Contribuisci a creare la tua comunità locale! Pensa, pianifica e realizza un progetto che contribuisca alla qualità della vita nel Comune di Ancarano.«

Il vicesindaco **Barbara Švagelj** ha parlato dell'importanza della partecipazione dei giovani e della sfida individuata: *»La*

spletno srečanje, kjer bo komisija podala konstruktivne povratne informacije o njihovem projektu, mladi pa bodo imeli teden dni časa, da upoštevajo predloge za spremembe (če bodo potrebne) in pripravijo 5-minutni »pitch«. Na drugi, triurni delavnici pa bodo glasovali za najboljšo projektno idejo, ki jo bo zmagovalna skupina morala uresničiti v naslednjih šestih mesecih. Pri oblikovanju idej in rešitev za izziv lahko mladi sodelujejo sami ali v skupini. Posameznik ali skupina, čigar ideja bo najboljše ocenjena, prejme 3500 evrov za izvedbo.



QR koda vas bo (s pomočjo čitalca za QR kode na pametnem telefonu) privedla do občinske spletne strani, kjer na dnu strani najdete povezavo do spletne prijavnice. / Grazie al codice QR potrete (utilizzando un lettore di codici QR sul vostro smartphone) accedere al sito internet del comune, a fondo pagina troverete il collegamento al modulo di domanda online.

Prijave do 6. marca 2024

Vsi, ki se želite vključiti v sodelovanje in predstaviti svoje ideje, lahko prijavo oddate do 6. marca 2024. Do prijavnice lahko dostopite na občinski spletni strani obcina-ankaran.si ali Facebook profilu Občina Ankaran. Za več informacij se lahko obrnete na info@pina.si.

mobilitazione dei giovani, l'espressione delle loro opinioni e dei loro punti di vista, la dimostrazione dei loro bisogni e delle loro aspettative sono indispensabili per i processi decisionali a tutti i livelli, soprattutto a livello locale. Le decisioni politiche che prendiamo oggi determinano in larga misura anche lo sviluppo a lungo termine della comunità locale e di quella più ampia, e avranno il massimo impatto sul loro futuro. Allo stesso tempo, a causa delle diverse circostanze sociali, la partecipazione e il coinvolgimento dei giovani nelle attività della comunità locale e nella politica in generale è in molti luoghi a un livello molto basso. È diffusa la convinzione di non essere ascoltati e di non avere alcuna influenza. Le conseguenze di questa situazione sono molto negative per l'intera comunità, poiché stiamo perdendo la parte più promettente di essa. I progetti che sviluppano diverse forme di partecipazione aumentano la comprensione dei processi politici e la conoscenza del funzionamento dell'amministrazione locale da parte dei giovani sono estremamente apprezzati, in quanto aumentano la consapevolezza che è possibile partecipare e che il loro contributo avrà un riscontro. Abbiamo quindi accolto a braccia aperte l'invito a partecipare al progetto AGGIUNGI, che coinvolge e responsabilizza i giovani attraverso strumenti innovativi di comunicazione e scambio diretto come IDEATON, e ne attendiamo con impazienza i risultati.»

Durante il primo laboratorio, che durerà quattro ore e mezza, i giovani inizieranno a sviluppare idee e progetti per risolvere la sfida. Avranno poi un incontro online in cui la giuria fornirà un riscontro costruttivo sul progetto presentato e i giovani avranno

una settimana di tempo per inserire i suggerimenti con le modifiche (se necessarie) e preparare un "pitch" di 5 minuti. In un secondo laboratorio di tre ore, la giuria sceglierà la migliore idea di progetto, che il gruppo vincitore dovrà realizzare nei prossimi sei mesi. I giovani possono lavorare da soli o in gruppo per trovare idee e soluzioni per la sfida. La persona o il gruppo il cui concetto sarà valutato come il migliore riceverà 3500 euro per la realizzazione.

Le candidature si chiudono il 6 marzo 2024

Per partecipare e presentare le proprie idee le candidature sono aperte fino al 6 marzo 2024. Il modulo di candidatura è disponibile sul sito internet del Comune, obcina-ankaran.si, oppure sul profilo Facebook del Comune di Ankarano. Per ulteriori informazioni, contattare info@pina.si.

Občina Ankaran, Oddelek za družbene dejavnosti /
Comune di Ankarano, Dipartimento attività sociali

DODAJ
nekaj smiselnega

Soustvarjaj lokalno skupnost! Razmisli, načrtuj in izvedi projekt, ki bo prispeval h kakovosti življenja v Občini Ankaran.

Zmagovalna ideja/projekt bo prejel proračun v višini 3.500 € za izvedbo.

pina

Destinacija Ankaran se je predstavila v Utrechtu in Bruslju / La Destinazione Ancarano si presenta a Utrecht e Bruxelles

Destinacija Ankaran je januarja in februarja v sklopu sodelovanja v projektu Love Istria, ki združuje vse destinacije slovenske Istre, na sejmišnih v tujini predstavljala naše kraje. Glavno sporočilo sejamskih predstavitev, ki potekajo pod okriljem Slovenske turistične organizacije, je bilo raznolikost, gostoljubnost, srčnost in bogato kulturno izročilo Slovenije. Obiskovalci so namreč lahko spoznali bogato kulturno dediščino in gostoljubnost slovenskih destinacij.

V prvi polovici januarja je v Nizozemskem mestu Utrecht tako kot vsako leto potekal eden večjih evropskih turističnih sejmov – Vakantiebeurs Utrecht. Na razstavnem prostoru I feel Slovenia je ponudbo predstavljala tudi destinacija Ankaran. Nizozemski gosti, ki radi kampirajo, so namreč pomembni gosti za našo destinacijo. Podatki kažejo, da so v Ankaranu med tujimi gosti na četrtem mestu, takoj za Nemci, Avstrijci in Italijani. Prvi dan sejma je bil namenjen poslovnim, preostali štirje pa splošni javnosti.

Obiskovalci pridejo na sejem po navdih, odkrivat nove destinacije, a Slovenijo kot turistično destinacijo že precej dobro poznajo. Zanimale so jih edinstvene namestitve in produkti ter možnosti preživljanja aktivnega dopusta. Najbolj jih je navdušila naša narava, ki je tudi eden ključnih elementov, ko izbirajo počitniško destinacijo.

Nei mesi di gennaio e febbraio, nell'ambito del progetto Love Istria, che riunisce tutte le destinazioni dell'Istria slovena, la Destinazione Ancarano è stata presentata presso varie fiere all'estero. Il messaggio principale delle presentazioni fieristiche, che si svolgono sotto l'egida dell'Ente sloveno per il turismo, sono state la diversità, l'ospitalità, la cordialità e le ricche tradizioni culturali della Slovenia. I visitatori hanno potuto conoscere il ricco patrimonio culturale e l'ospitalità delle destinazioni slovene.

Nella prima metà di gennaio, la città olandese di Utrecht ha ospitato, come ogni anno, una delle più grandi fiere turistiche d'Europa, Vakantiebeurs Utrecht. Anche Ancarano si è presentata presso lo stand I feel Slovenia. I turisti olandesi che amano il campeggio sono ospiti importanti per la nostra destinazione. I dati mostrano che sono i quarti ospiti stranieri più frequenti ad Ancarano, dopo tedeschi, austriaci e italiani. Il primo giorno della fiera è stato dedicato agli imprenditori e gli altri quattro giorni al pubblico in generale.

I visitatori vengono alla fiera per trovare ispirazione, per scoprire nuove destinazioni, tanti conoscono già abbastanza bene la Slovenia come meta turistica. Erano perlopiù interessati ad alloggi e prodotti unici, nonché alle opzioni di vacanza attiva. Il paesaggio naturale ha suscitato particolare interesse il che rappresenta uno degli elementi chiave nella scelta di una destinazione turistica.

Ancarano anche alla Fiera di Bruxelles

Nei primi giorni di febbraio si è svolto il Vakantie Salon Brussels 2024, la più importante fiera del turismo in Belgio. Ancarano ha partecipato a questo evento nell'ambito del progetto Love Istria e ha presentato l'offerta dell'Istria slovena presso lo stand sloveno. La fiera è molto apprezzata da visitatori ed espositori ed è considerata una delle più importanti fiere europee. L'evento è estremamente importante per i nostri fornitori di servizi turistici, poiché i belgi amano viaggiare in Slovenia - sono particolarmente interessati ai comuni montani, balneari e termali e hanno anche un ottimo potere d'acquisto. Quest'anno la destinazione Jeruzalem, in collaborazione con l'Associazione delle Città storiche della Slovenia, si è occupata dell'animazione dello stand, con la pittura interattiva dei cuori di Lect prodotti dalla famiglia Perger, che i visitatori hanno potuto decorare con il proprio disegno o motivo, giochi educativi di puzzle e degustazione di stuzzichini e vini locali.



Obiskovalci pridejo na vsakoletni turistični sejem v Utrechtu odkrivat nove destinacije, nekateri pa tudi že opravijo rezervacijo. / I visitatori vengono alla Fiera del turismo di Utrecht per scoprire nuove destinazioni, alcuni prenotano già in loco. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Ankaran tudi na bruseljskem sejmu

Prve dni februarja je potekal sejem Vakan-tie Salon Bruselj 2024, najpomembnejši turistični sejem v Belgiji. Tudi tega se je Ankaran udeležil v okviru projekta Love Istria ter predstavljal ponudbo slovenske Istre. Sejem je priljubljen tako med obiskovalci kot med razstavljavci in velja za velika evropskih sejmov. Dogodek je za naše ponudnike izredno pomemben, saj Belgijci radi potujejo v Slovenijo – zanimajo jih predvsem gorske, obmorske in zdraviliške občine – imajo pa tudi veliko kupno moč. Skupno animacijo na razstavnem prostoru je letos prevzela destinacija Jeruzalem v sodelovanju z Združenjem zgodovinskih mest Slovenije, in sicer skozi interaktivno poslikavo Pergerjevih lectovih srčkov, ki so jih obiskovalci lahko opremili s svojim motivom, poučne igre sestavljanke ter degustacijo domačih prigrizkov in vin.

TIC Ankaran / UIT Ancarano



Sejem Vakantie Salon Bruselj je najpomembnejši turistični sejem v Belgiji. / Il Vakantie Salon Brussels è la più importante fiera del turismo in Belgio. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)



Foto vest Foto notizia

V veljavo stopajo novi parkirni abonmaji

Prehodno obdobje za pridobitev novih abonmajev za parkiranje na ankaranskih javnih parkiriščih, ki so od začetka leta v upravljanju Režijskega obrata Občine Ankaran, je pri koncu. Dosedanji pilotni abonmaji veljajo do vključno 1. marca, od 2. marca dalje pa je treba imeti urejene nove parkirne abonmaje, ki so digitalni in povezani s sistemom EasyPark. Tako kot doslej so za občane Ankarana parkirni abonmaji brezplačni (abonma A), pri čemer jih je treba po pridobitvi obvezno aktivirati, sicer niso veljavni. Kdor tega še ni storil, lahko abonma aktivira bodisi sam preko aplikacije EasyPark bodisi pošlje elektronsko sporočilo na parking@obcina-ankaran.si ali pa zaprosi za pomoč osebno v pisarni TIC-a. Vsa navodila v zvezi s pridobitvijo in aktivacijo vseh kategorij parkirnih abonmajev so sicer objavljena na spletni strani www.parking.obcina-ankaran.si.

Entrano in vigore i nuovi abbonamenti per i parcheggi

Il periodo transitorio per ottenere i nuovi abbonamenti per la sosta nei parcheggi pubblici di Ancarano, gestiti dall'inizio dell'anno dall'Azienda servizi comunali del Comune di Ancarano, sta giungendo al terminare. Gli attuali abbonamenti pilota sono validi fino al 1° marzo compreso, ma a partire dal 2 marzo sarà necessario ottenere i nuovi abbonamenti digitali collegati al sistema EasyPark. Come in precedenza, gli abbonamenti sono gratuiti per i cittadini di Ancarano (abbonamento A) e devono essere attivati una volta ottenuti, altrimenti non sono validi. Chi non l'avesse ancora fatto può attivare l'abbonamento autonomamente tramite l'app EasyPark, inviare una mail a parking@obcina-ankaran.si o chiedere assistenza di persona all'ufficio UIT. Tutte le istruzioni su come ottenere e attivare tutte le categorie di abbonamento sono disponibili sul sito internet www.parking.obcina-ankaran.si.



Občina Ankaran, Oddelek za gospodarske dejavnosti / Comune di Ancarano, Dipartimento attività economiche

(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Na poti do dvigal za stanovalce blokov v Cahovi in Regentovi / In arrivo gli ascensori per i residenti delle palazzine in Via Cah e Regent

Stanovalci šestih ankaranskih stanovanjskih blokov, treh v Cahovi in treh v Regentovi ulici, so preko upravnika, podjetja Dom Koper, dali pobudo za vgraditev dvigal, kar bi jim izboljšalo kakovost bivanja. Občina Ankaran jim je prisluhnila in je v ta namen pripravila in objavila tako imenovani elaborat lokacijske preveritve.

Dva sklopa šestetažnih večstanovanjskih stavb na naslovih Cahova 10, 12 in 14 ter Regentova 6, 8 in 10 sta bila zgrajena med letoma 1985 in 1987. Tedaj nobenega od objektov niso opremili z dvigalom. Zakonsko določilo, da mora biti v stanovanjskih stavbah s petimi etažami ali več vgrajeno najmanj eno osebno dvigalo, je stopilo v veljavo šele leta 2003.

V ankaranskem občinskem prostorskem načrtu (OPN) vgraditev dvigal na teh objektih sicer ni bila predvidena, a Občina Ankaran je pobudo stanovalcev prepoznala kot tehtno in povsem upravičeno, zato jim je prišla naproti s pripravo in objavo elaborata lokacijske preveritve, s katerim dovoljuje individualno odstopanje od določil OPN. Lokacijska preveritev bo kot prostorski akt omogočila izgradnjo dvigal na zunanjem ovojju vsake izmed navedenih stavb. Po objavi na občinski spletni strani s pozivom k oddaji predlogov in pripomb so dokument prejeli v obravnavo in sprejem tudi občinski svetniki. Koliko dvigal bo dejansko zgrajenih, se bo pokazalo v nadaljevanju, saj gre za lastno investicijo etažnih lastnikov.

Vsekakor gre za naložbo v boljšo kakovost bivanja. Dvigalo namreč marsikomu predstavlja edini izhod iz stanovanja. Predvsem za starejše, ki težko hodijo, invalide in tudi mlajše družine, ki uporabljajo otroški voziček, je dostop do stanovanja brez dvigala velik vsakodneveni izziv oziroma ovira. Marsikdo se zato raje zadržuje doma, kar pomeni manj gibanja na svežem zraku in manj socialnih stikov, to pa seveda pomembno vpliva na zdravje.

I residenti di sei condomini di Ancarano, tre in Via Cah e tre in Via Regent, tramite l'amministratore del condominio Dom Koper, hanno preso l'iniziativa di installare gli ascensori con il fine di migliorare la qualità della vita degli inquilini. Il Comune di Ancarano ha accolto la proposta e a tal fine ha preparato e pubblicato lo studio di verifica urbanistica.

Le palazzine di sei piani che si trovano ai civici 10, 12 e 14 di Via Cah e ai civici 6, 8 e 10 di Via Regent sono state costruite tra il 1985 e il 1987. All'epoca, nessuno degli edifici era dotato di ascensore. Il requisito legale secondo cui gli edifici residenziali con cinque o più piani devono avere almeno un ascensore è entrato in vigore solo nel 2003.

Sebbene il Piano regolatore comunale (PRC) di Ancarano non prevedesse l'installazione di ascensori in questi edifici, il Comune di Ancarano ha riconosciuto l'iniziativa dei residenti come valida e pienamente giustificata, e ha quindi preparato e pubblicato uno studio di verifica urbanistica, che consente di derogare individualmente alle disposizioni del PRC. La verifica urbanistica consentirà, in veci di atto territoriale, la costruzione degli ascensori sulla facciata esterna di ciascuno degli edifici in questione. Dopo la pubblicazione sul sito internet comunale, con un invito a presentare proposte e osservazioni, il documento è stato sottoposto ai consiglieri comunali per essere esaminato e adottato. Resta da vedere quanti ascensori verranno effettivamente costruiti, poiché si tratta di un investimento a carico dei proprietari.

Di certo è un investimento atto a migliorare qualità della vita degli inquilini. Per molti di loro l'ascensore rappresenta l'unica via d'uscita dal proprio appartamento. Soprattutto per le persone anziane che hanno difficoltà a camminare, per i disabili

e anche per le famiglie più giovani con bambini piccoli e utilizzano un passeggino, l'accesso a un appartamento senza ascensore rappresenta una sfida o un ostacolo quotidiano non indifferente. Molte persone preferiscono rimanere a casa, il che significa meno esercizio fisico all'aria aperta e meno contatti sociali, il che ovviamente ha un impatto significativo sulla salute.



Stanovanjske bloke na naslovu Cahova 10, 12 in 14 (levo) ter Regentova 6, 8 in 10 so gradili sredi 80. let, ko še ni bilo v veljavi zakonsko določilo, da mora biti v bloke s petimi ali več etažami vgrajeno vsaj eno osebno dvigalo. / Le palazzine ai civici 10, 12 e 14 di Via Cah (a sinistra) e ai civici 6, 8 e 10 di Via Regent sono state costruite a metà degli anni '80, quando non era ancora in vigore la legge secondo la quale i condomini con cinque o più piani devono avere almeno un ascensore. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Občina Ankaran,
Oddelek za okolje in prostor /
Comune di Ancarano,
Dipartimento ambiente e territorio

Vse oblike kulture / Tutte le forme di cultura

Učenci od 1. do 9. razreda so 7. februarja v šolski telovadnici pripravili proslavo pred kulturnim praznikom, Prešernovim dnevom. Vrstili so se nastopi, ki so opozarjali na pomen slovenske besede in izjemnost slovenske umetnosti.

Učenci so se po starostnih obdobjih spominjali našega pomembnega pesnika in življenjskih dejstev, ki so vplivala na njegovo ustvarjanje. Svoje spoštovanje do slovenske kulture so izkazali z izjemnimi nastopi, hkrati pa trkali na vest gledalcev, da je vsak z razvojem lastne kulture odgovoren za ohranjanje vrednosti kulture slovenskega naroda.

Neizpodbitno dejstvo je, da smo se skozi zgodovino morali narodi boriti za svojo samostojnost in enakopravnost. Da pa to lahko ohranimo ob globalizacijskih trendih, ki dopuščajo vdor tujih jezikov in navad v naš vsakdan, se moramo svoje kulture dobro zavedati. Šele tako smo zmožni spoštovati tudi tuje kulture.

Poslušali smo deklamacijo, violinski nastop, zborovsko petje, napeto dramatizacijo Povodnega moža, dih jemajočo dramsko igro Kultura v okviru, razmišljanje o pripadnosti narodu in spoštovanju družinskih vrednot. Proslavi je piko na i dodala misel iz govora ravnateljice **Željke Adamčič**, da sta znanje in razgledanost tista, ki omogočata lepšo prihodnost, vsestranski razvoj in napredek tako posameznika kot naroda.

Vsem nastopajočim in mentorjem čestitamo za uspešno izvedeno proslavo!

Jasmina Turk,
učiteljica slovenščine /
insegnante di lingua
slovena



Učenci so se med drugim predstavili v napeti dramatizaciji Povodnega moža. / Gli alunni si sono esibiti, tra l'altro, in una tesa dramatizzazione dell'opera Povodni mož. (Foto: OŠV Ankaran / SEA Ancarano)

Il 7 febbraio, gli alunni dalla I alla IX classe hanno organizzato una celebrazione nella palestra della scuola in occasione della festa della cultura, il Giorno di Prešeren. Una serie di esibizioni ha messo in evidenza l'importanza della parola slovena e l'eccezionalità dell'arte slovena.

Gli alunni hanno ricordato il nostro importante poeta e i fatti della sua vita che hanno influenzato la sua opera. Hanno dimostrato il loro rispetto per la cultura slovena con ottime esibizioni e allo stesso tempo, hanno fatto leva sulla coscienza del pubblico, ricordando che ognuno è responsabile di sviluppare la cultura e preservare la cultura della nazione slovena.

È innegabile che nel corso della storia le nazioni abbiano dovuto lottare per la propria indipendenza e uguaglianza. Tuttavia, per preservarla di fronte alle tendenze della globalizzazione che permettono alle lingue e ai costumi stranieri di invadere la nostra vita quotidiana, dobbiamo essere consapevoli della nostra cultura. Solo così potremo rispettare anche le culture straniere.

Abbiamo ascoltato una declamazione, un'esibizione con il violino, un canto corale, un'intensa drammatizzazione dell'opera Povodni mož, la rappresentazione teatrale Kultura in cornice, una riflessione sull'appartenenza ad una nazione e il rispetto dei valori familiari. A dare peso all'intera celebrazione è stata il discorso della preside **Željka Adamčič**, secondo la quale sono la conoscenza e l'intuizione a consentire un futuro più luminoso, uno sviluppo a tutto tondo e il progresso dell'individuo e della nazione.

Adamčič, secondo la quale sono la conoscenza e l'intuizione a consentire un futuro più luminoso, uno sviluppo a tutto tondo e il progresso dell'individuo e della nazione.

Congratulazioni a tutti i partecipanti e ai mentori per l'ottima riuscita della celebrazione!

Računalništvo brez računalnika

V OŠV Ankaran smo pristopili k eksperimentalnemu projektu B-RIN – celovit razvoj digitalnih kompetenc in temeljnih znanj računalništva in informatike, ki poteka pod okriljem Univerze na Primorskem.

Izvedbe projekta smo se po navodilih in priporočilih projektne skupine Univerze na Primorskem lotili učitelj **Nejc Opara**, računalničar **Matija Tratnik**, ravnateljica **Željka Adamčič**, učiteljica **Sara Osko**, ki je vodja projekta na OŠV Ankaran, in pomočnica vzgojiteljice **Valentina Šukljan**.

Prve dejavnosti smo izvedli v novembru 2023, ko sta Nejc Opara in Valentina Šukljan s pet- in šestletniki iz vrtca ter z učenci prvega razreda odkrivala računalniške sisteme in algoritme. Otroci so na igriv in sproščen način prepoznavali digitalne naprave, njihovo delovanje in uporabnost, raziskovali so razlike med napravami nekoč in danes ter spoznavali pojem »programiranja«. V slednjem so se tudi sami preizkusili s pomočjo na tleh začrtane mreže, po kateri so se pomikali po navodilih »programerja« ter plišastega zajca z algoritmom usmerili h korenju. Otroci so izkazali veliko zanimanje za tovrstne vsebine ter z igro nadaljevali tudi po zaključeni dejavnosti in navduševali vrstnike.

V naslednjih mesecih bomo za prvošolce in bodoče prvošolce še dvakrat pripravili dejavnosti računalniškega opismenjevanja. Surfali bomo po omrežjih in internetu, razglabljali o podatkih in jih analizirali ter secirali učinke računalništva in informatike.

Valentina Šukljan, OŠV Ankaran / SEA Ancarano

Informatica senza computer

La scuola elementare di Ancarano ha aderito al progetto sperimentale B-RIN - sviluppo integrale delle competenze digitali e basi dell'informatica, che viene realizzato sotto il patrocinio dell'Università del Litorale.



Otroci so med drugim spoznavali tudi osnove programiranja. / I bambini hanno appreso fra l'altro le basi della programmazione. (Foto: OŠ Ankaran / SE Ancarano)

Il progetto è stato realizzato seguendo le istruzioni e le raccomandazioni del gruppo di lavoro dell'Università del Litorale, che comprendeva l'insegnante **Nejc Opara**, il tecnico informatico **Matija Tratnik**, la presidente **Željka Adamčič**, l'insegnante **Sara Osko**, che è

responsabile del progetto presso la scuola elementare di Ancarano, e l'assistente educatrice **Valentina Šukljan**.

Le prime attività si sono svolte a novembre 2023, quando Nejc Opara e Valentina Šukljan hanno scoperto i sistemi informatici e gli algoritmi con i bambini di cinque e sei anni della scuola materna e della prima elementare. In modo giocoso e rilassato, i bambini hanno identificato i dispositivi digitali, la loro funzione e utilizzo, hanno esplorato le differenze tra i dispositivi del passato e quelli di oggi e hanno imparato il concetto di "programmazione". Si sono anche cimentati in quest'ultima, utilizzando una rete sul pavimento, sulla quale hanno navigato seguendo le istruzioni del "programmatore", guidando un coniglio di peluche con un algoritmo verso una carota. I bambini hanno mostrato grande interesse per questo tipo di contenuti e hanno continuato a giocare anche dopo la fine dell'attività, entusiasmando i loro coetanei.

Nei prossimi mesi organizzeremo altre due attività di alfabetizzazione informatica per i bambini di prima e della scuola materna. Navigheremo attraverso reti e in internet, discuteremo e analizzeremo i dati e analizzeremo gli effetti dell'informatica e della tecnologia.

Učenje malo drugače

Učenci prve triade so 10. januarja uživali v zanimivih delavnicah, ki so jim jih v okviru tehniškega dne pripravili v Hiši eksperimentov. Ogedali so si šov Jajčkologija, nato pa so se lahko preizkusili v več kot 50 eksperimentih, ki so bili postavljeni po učilnicah. Nekaj so jih izdelali tudi sami na delavnici Znanstveni krneki. Zanimiv dan povzemamo z nekaj vtisi učencev in foto utrinki.



Učence je med drugim navdušil preizkus z dušikom in vrtnico. / Gli alunni sono rimasti affascinati, tra gli altri, dall'esperimento sull'azoto e sulla rosa. (Foto: OŠ Ankaran / SE Ancarano)

Imparare in maniera un po' diversa

Il 10 gennaio, gli alunni del primo triennio si sono divertiti con gli interessanti laboratori organizzati dalla Casa degli esperimenti nell'ambito della giornata tecnica. Hanno assistito allo spettacolo Jajčkologija e poi hanno avuto la possibilità di provare più di 50 esperimenti allestiti

nelle varie aule. Ne hanno anche realizzati alcuni durante il laboratorio Znanstveni krneki. Ecco un riassunto di questa giornata con alcune impressioni degli alunni e le foto più significative.

»Najbolj sem si zapomnila predstavo, ki smo si jo ogledali na začetku. Pokazali so nam, kaj se zgodi z vrtnico, če jo damo v dušik. Videli smo, da je hitro zmrznila in jo je izvajalka lahko zdrobila.«

Viktoria Treven Kušče, 2. r. / II classe

»Najraje sem izdeloval svoj eksperiment. Izdelal sem plezalca, pikapolonico, ki je plezala navzgor, ko sem premikal vrvice. Pa tudi veliko eksperimentov je bilo, ki smo jih lahko sami preizkušali.«

Mark Cergol, 1. r. / I classe

»Najboljše je bilo, ko smo s sošolkami gradile most, ki se nam je kar naprej zvrčal. Potem nam je prišla pomagat učiteljica in smo skupaj uspeli postaviti most.«

Ajda Ferlež, 3. r. / III classe

»Najboljše je bilo, ko je na koncu predstave punca stresla nekaj mrzlega (dušik) na tla in so za kratek čas nastale majhne kroglice, ki so se po tleh zakotalile po vsej telovadnici.«

Laura Casu, 1. r. / I classe

»V eni učilnici je bila škatla s sponkami. Spodaj pa je bil magnet. Mi smo lahko premikali škatlo gor in dol. Ko smo jo premaknili preveč gor, je magnet popustil in so se sponke kar ulegle na dno škatle. Ko smo jo spet približali magnetu, pa so sponke kar poskočile in se poravnale. To je bilo najbolj zabavno.«

Neža Abramovič, 2. r. / II classe

»La presentazione che mi è rimasta in mente è quella che abbiamo visto all'inizio. Ci hanno mostrato cosa succede a una rosa quando la si immerge nell'azoto. Abbiamo visto che si è congelata rapidamente e l'esecutore l'ha poi sbriciolata.«

»La parte preferita è stata fare il mio esperimento personale. Ho fatto un'arrampicatrice e una coccinella che si arrampicava quando muovevo le corde. C'erano anche molti esperimenti che potevamo provare da soli.«

»La parte migliore è stata quando io e i miei compagni di classe abbiamo costruito un ponte che continuava a capovolgersi. Poi l'insegnante è venuta ad aiutarci e siamo riusciti a costruire il ponte insieme.«

»La parte più bella è stata quando alla fine dello spettacolo la ragazza ha versato qualcosa di freddo (azoto) sul pavimento e per poco tempo si sono formate delle palline che sono rotolate per tutto il pavimento della palestra.«

»In un'aula c'era una scatola di graffette. E sotto c'era una calamita. Potevamo spostare la scatola su e giù. Quando l'abbiamo spostata troppo in alto, il magnete si è staccato e i fermagli sono rimasti sul fondo della scatola. Quando l'abbiamo avvicinata di nuovo al magnete, i fermagli sono saltati su e si sono allineati. È stata la cosa più divertente.«

Lucija Peca, OŠV Ankaran / SEA Ancarano

Pazi, snežinka!

Učitelji so le s težavo pritegnili našo pozornost, ko so za oknom poplesavale redke snežinke, ki jih je v obmorski kraj prinašala burja. Kaj je to takega – boste rekli – vendar je za prebivalce slovenske Istre to skoraj prazničen dan. Nasmejanih obrazov smo nemo zrli v ples snežink in vetra, ko smo prejeli obvestilo, da se bomo odpravili na zimski pohod na Slavnik. Juhu, na sneg gremo!



Januarski vzpon na Slavnik. / L'escursione di gennaio sul Taiano. (Foto: OŠ Ankaran / SE Ancarano)

»Osmošolci smo na pohod odšli v ponedeljek, 22. januarja. Ura in pol hoje je bila mala malica, saj se nam je od pogleda na sneg kar smejala. Vmes smo se ustavili in nešteto krat fotografirali čudovit razgled in pobeljeno naravo. Na vrhu smo pojedli zaslužen malico in naredili skupinski posnetek. Za povratek je učitelj izbral drugo pot, saj je bila pot vzpona precej zaledenela. Hodili smo v skupinicah in poslušali ter prepevali pesmi. Prijetno utrujeni in nasmejani smo se vrnili v šolo. Bilo je mrzlo in lepo.«

Neža Cafuta, 8. b / VIII b

»7. razredi smo se na Slavnik povzpeli v četrtek, 25. januarja, po poti iz Skadanščine. Zelo smo se zabavali, a žal ni bilo več veliko snega. Kjer smo našli kakšno mehko zaplato, smo skakali vanj, delali angelčke, se kepali in sankali. Od vse te beline se nam je kar mešalo! Pot za večino ni bila zahtevna, vsi smo srečno prišli na vrh. Po malici smo se še malo zavihteli na sani. Vrnili smo se proti Podgorju. Bolj kot smo se z avtobusom oddaljivali, bolj smo bili žalostni, saj je sneg počasi izginjal iz našega pogleda. Utrujeni, a zelo navdušeni smo v sebi odnesli nepozaben spomin na tistih nekaj snežink in prijetno dogodivščino.«

Zala Pahor, 7. b / VII b

Attenzione, fiocco di neve in arrivo!

Gli insegnanti non riuscivano a catturare la nostra attenzione mentre i rari fiocchi di neve portati dalla bora sulle città di mare danzavano fuori dalla finestra. Cosa c'è di speciale - direte voi - ma per gli abitanti dell'Istria è quasi un giorno di festa. Stavamo osservando in silenzio i fiocchi di neve che danzavano nel vento con il volto sorridente, quando abbiamo ricevuto la notizia che

saremmo andati a fare un'escursione invernale sul monte Taiano. Evviva, andiamo sulla neve!

"I ragazzi dell'ottava elementare sono partiti per l'escursione lunedì 22 gennaio. L'ora e mezza di cammino è stata un po' un piacere, perché la vista della neve ci ha fatto sorridere. Durante la camminata ci siamo fermati e abbiamo scattato innumerevoli foto del bellissimo panorama e della natura imbiancata. In cima abbiamo fatto una meritata merenda e una foto di gruppo. L'insegnante ha scelto un percorso diverso per il rientro, poiché la salita era piuttosto ghiacciata. Abbiamo camminato in gruppo, ascoltando e cantando canzoni. Siamo tornati a scuola piacevolmente stanchi e sorridenti. È stato freddo ma bello".

"Giovedì 25 gennaio, la settima elementare ha affrontato la salita del Taiano per la via che parte da Skadanščina. Ci siamo divertiti molto, ma purtroppo non c'era molta neve. Dove abbiamo trovato soffici chiazze di neve, ci siamo tuffati dentro, abbiamo fatto gli angioletti, ci siamo presi a palle di neve e siamo andati in slitta. Tutto quel bianco ci ha fatti impazzire! Non è stato un percorso difficile per la maggior parte di noi e siamo arrivati tutti in cima soddisfatti. Dopo la merenda, ci siamo divertiti ancora un po' con lo slittino. Siamo rientrati verso Podgorje. Più ci allontanavamo con l'autobus, più ci rattristava vedere la neve scomparire lentamente dalla nostra vista. Stanchi ma molto emozionati, ci siamo portati via un ricordo indimenticabile di quei pochi fiocchi di neve e una piacevole avventura".

Krajinski park Debeli rtič označen na morju / Parco naturale di Punta Grossa i confini anche in mare

Morska zavarovana območja so izrednega pomena pri ohranjanju biotske raznovrstnosti in zaščiti morskih ekosistemov. Imajo pomembno vlogo pri blaženju podnebni sprememb in zagotavljanju ekosistemskih storitev. Krajinski park Debeli rtič ima 160 hektarjev morskega zavarovanega območja, ki vključuje območje Natura 2000 in je izjemnega pomena z vidika varstva naravnih vrednot slovenske obale.

Občina Ankarano je partner projekta POSEIDONE, ki je del programa Interreg Italija-Slovenija. V okviru slednjega bo k skupnemu cilju izboljšanja biotske raznovrstnosti v obalnem območju severnega Jadrana pripomogla tudi s krepitvijo naravovarstvenega nadzora na morskem delu parka in z označitvijo mej zavarovanega območja na morju. Boje, ki so bile na morju doslej, so namreč označevale meje bivšega naravnega spomenika. Morski del zavarovanega območja se je z ustanovitvijo Krajinskega parka Debeli rtič povečal in vključuje 250–450 metrov širok pas morja med zalivom Sv. Jerneja in zalivom Valdoltra.

Označevanje zaščitene morske območij z vidnimi bojami je preprost in učinkovit način sporočanja režimov, ki veljajo na tem območju ter zakonska obveznost upravljalca parka. Okoli rta Debeli rtič bo tako postavljenih 12 rumenih boj, ki bodo označevale morskno mejo parka. Vsaka boja je opremljena z dvostransko tablo, na kateri so navedene prepovedi rabe za vsako varstveno območje.

Investicija je del projekta Poseidone, sofinancirana iz Evropskega sklada za regionalni razvoj v okviru programa Interreg Italija-Slovenija in predstavlja prispevek k ukrepom za izboljšanje trajnostnega turizma na zaščitene območjih visoke vrednosti. Glavni cilj je vzpostavitev učinkovitega nadzora nad morskim delom parka z namenom ohranjanja morske biotske raznovrstnosti in zmanjšanja pritiska na naravni park. Pomen investicije pa je širši, saj s to naložbo prispevamo k ohranjanju najbolj dragocenih in najbolj ogroženih evropskih vrst in habitatov.

**Interreg
Italia-Slovenija**
POSEIDONE



Cofinanziato
dall'Unione europea
Sofinancira
Evropska unija



Okoli rta Debeli rtič so sredi februarja začeli postavljati prve od 12 rumenih boj za označitev morske meje krajinskega parka. / Nel mese di febbraio, intorno a Punta Grossa, hanno iniziato a posizionare le prime delle 12 boe gialle per marcare il confine marino del parco. (Foto: KPDR / PNPNG)

Le aree marine protette sono di fondamentale importanza per conservare la biodiversità e proteggere gli ecosistemi marini. Svolgono un ruolo importante nella mitigazione dei cambiamenti climatici e sono importanti per la salvaguardia degli ecosistemi. Il Parco naturale Punta Grossa ricopre 160 ettari dell'area marina protetta, che comprende un sito Natura 2000 di particolare importanza per la protezione dei valori naturali della costa slovena.

Il Comune di Ankarano è partner del progetto POSEIDONE, che fa parte del programma Interreg Italia-Slovenia. Nell'ambito di quest'ultimo, l'obiettivo comune di migliorare la biodiversità nell'area costiera dell'Adriatico settentrionale sarà ulteriormente incentivato ampliando il monitoraggio dell'ambiente naturale nella parte marina del parco e marcando i confini dell'area protetta in mare. Le boe finora presenti in mare erano destinate a segnalare i confini dell'ex monumento naturale. La parte marina dell'area protetta è stata ampliata con l'istituzione del Parco naturale Punta Grossa e comprende una fascia di mare larga 250-450 metri tra la baia di San Bartolomeo e la baia di Valdoltra.

Segnalare le aree marine protette con boe visibili è un modo semplice ed efficace per comunicare i regimi in vigore nell'area ed è un obbligo legale del gestore del parco. 12 boe gialle saranno posizionate intorno a Punta Grossa per marcare il confine marino del parco. Ogni boa è dotata di una targa a due facciate che indicherà i divieti di utilizzo per ogni area di protezione.



Vsaka boja je opremljena z dvostransko tablo, na kateri so navedene prepovedi rabe za vsako varstveno območje. / Ogni boa è dotata di una targa a due facciate che indicherà i divieti di utilizzo per ogni area di protezione. (Foto: Sirio)

L'investimento fa parte del progetto Poseidone, cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale nell'ambito del programma Interreg Italia-Slovenia, ed è un contributo alle misure per migliorare il turismo sostenibile nelle aree protette di alto valore. L'obiettivo principale è stabilire un controllo efficace della parte marina del parco per preservare la biodiversità marina e ridurre gli impatti sul parco naturale. L'investimento ha tuttavia un significato più ampio, in quanto contribuisce alla conservazione delle specie e degli habitat più preziosi e minacciati d'Europa.

Krajinski park Debeli rtič /
Parco naturale Punta Grossa



Foto vest *Foto notizia*

Sveti ibis opažen tudi na ankaranski školjčni sipini

Naravovarstveni nadzorniki Krajinskega parka Debeli rtič so v začetku januarja v zavetju školjčne sipine prvič opazili in zabeležili tujerodno ptico sveti ibis (*Threskiornis aethiopicus*). V sladkovodnem močvirju Škocjanskega zatoka je bila opažena že v drugi polovici decembra. Njeno naravno okolje se razteza v Podсахarski Afriki, v Evropo pa jo je pripeljal človek, in sicer kot okrasno ptico, predvsem v živalske vrtove. Prisotnost te zanimive vrste ptic v naših krajih vsekakor pritegne pozornost, a je lahko tudi problematična, saj se sveti ibis prehranjuje z dvoživkami, ribami, jajci in tudi z mladiči ptic, to pa lahko ogrozi domorodne vrste.

L'ibis sacro avvistato anche sulla spiaggia delle conchiglie di Ancarano

All'inizio di gennaio, le guardi ambientali del Parco naturale Punta Grossa, al riparo della spiaggia delle conchiglie, hanno avvistato e registrato per la prima volta l'ibis sacro (*Threskiornis aethiopicus*), specie di uccello non autoctono. Era già stato avvistato nella palude d'acqua dolce della Val Stagnon nella seconda metà di dicembre. Il suo habitat naturale è l'Africa subsahariana, ma è stato introdotto in Europa dall'uomo come uccello ornamentale, soprattutto negli zoo. La presenza di questa interessante specie di uccello nella nostra zona attira certamente l'attenzione, ma può anche essere problematica, poiché l'ibis sacro si nutre di anfibi, pesci, uova e persino di piccoli uccelli, mettendo in pericolo le specie autoctone.



(Foto: KPDR / PNPNG)

Krajinski park Debeli rtič / Parco naturale Punta Grossa

Dvignili so glas zoper vojne grozote v Gazi / A voce alta contro gli orrori della guerra a Gaza

V Medgeneracijskem središču Ankaran so se v januarju zbrali govorniki in poeti, da bi z močjo besede prispevali k ozaveščanju o strahotnih razmerah v oblegani Gazi in pozvali h končanju vojne.

Relatori e poeti si sono riuniti a gennaio nel Centro intergenerazionale di Ancarano per usare il potere delle parole e sensibilizzare l'opinione pubblica sulla terribile situazione dell'assedio di Gaza e per chiedere la fine della guerra.



S svojo poezijo je družjenje zaokrožil pobudnik večera, predsednik KUD Faral Edelman Jurinčič. / L'ideatore della serata, il presidente dell'ACA Faral, Edelman Jurinčič, ha concluso la serata con la sua poesia. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Po prvem v Sežani in drugem, ki so ga sredi decembra pripravili v Ankaranu, je to bilo že tretje tovrstno srečanje. Nanj so skupaj povabili Društvo upokojencev Ankaran, Kulturni klub Koper, Knjižnica Ankaran, KUD Faral Ankaran in Občina Ankaran.

Po uvodni melodiji izpod rok prleškega harmonikarja je s težko doumljivo realnostjo zbrane soočil profesor filozofije na Gimnaziji Koper in kulturnik **Boris Palčič**. »Spor med Judi in Arabci traja že tako dolgo, da mu je včasih težko določiti začetek in vzrok; stvari vsekakor niso črno-bele,« je dejal. Presunilo ga je, ko je na poročilih slišal izjavo prebivalke Gaze, ki je stanje pred začetkom tega spopada označila kot raj. »Vsi vemo, da je Gaza v resnici že pred to vojno bila največji zapor na odprtem, iz katerega ni izhoda, razen s posebnimi dovoljenji. Si torej sploh znamo predstavljati, kakšen pekel je Gaza zdaj, če so jo njeni prebivalci doslej imeli za raj?« je izpostavil Palčič in dodal, da »imamo opraviti z manifestacijo zla v precej čisti obliki in obenem s popolno nemočjo sveta, še posebej Evrope«.

Občinstvo je nato prisluhnilo pesnici **Barbari Jurša**, ki je ob svojih prebrala tudi nekaj kompleksnih in pretresljivih poezij moža **Marcella Potocca**, ki se prireditve ni mogel udeležiti. S svojimi verzi je zbrane pobožal **Boris Pangerc**, nakar se je s prvim javnim branjem kot pesnica predstavila **Vesna Mikolič**. Vabilu k branju poezije se je tudi tokrat prijazno odzvala Ankarančanka **Alenka Pišot**, s svojimi verzi je nato niz nastopov, ki

Si è trattato del terzo incontro di questo tipo, dopo il primo a Sežana e il secondo ad Ancarano a metà dicembre. Su invito dell'Associazione dei pensionati di Ancarano, il Circolo culturale di Capodistria, la Biblioteca di Ancarano, l'ACA Faral Ancarano e il Comune di Ancarano.

Dopo l'intervento musicale con fisarmonica di **Boris Palčič**, proveniente dalla Prlekija, professore di filosofia al ginnasio di Capodistria ed esperto di cultura, ha messo il pubblico di fronte a una realtà difficile da comprendere. Il conflitto tra ebrei e arabi dura da così tanto tempo che a volte è difficile individuarne l'inizio e la causa, ma le cose non sono certo bianche o nere, ha detto. È stato colpito da una dichiarazione rilasciata al telegiornale da un abitante di Gaza che ha descritto la situazione prima dell'inizio del conflitto paragonandola ad un paradiso. "Sappiamo tutti che prima di questa guerra, Gaza era di fatto la più grande prigione a cielo aperto, senza vie d'uscita se non con permessi speciali. Possiamo quindi immaginare quale inferno sia ora Gaza, se i suoi abitanti l'hanno finora considerata un paradiso?", ha sottolineato Palčič, aggiungendo che "abbiamo a che fare con una manifestazione del male in forma pura e allo stesso tempo, con la completa impotenza del mondo e dell'Europa in particolare".

Il pubblico ha poi ascoltato la poetessa **Barbara Jurša**, che ha letto alcune delle complesse e commoventi poesie del marito, **Marcello Potocco**, impossibilitato a partecipare all'evento. **Bo-**

jih je povezoval **Zorko Škvor**, sklenil pobudnik srečanja **Edelman Jurinčič**. »Ljudje me vprašajo, zakaj sploh organiziramo takšna srečanja, saj ne moremo ničesar spremeniti. Povem jim, da moja duša ne prenese, da po svetu divjajo vojne. In ko slišim, da zaradi vojne umira na tisoče otrok, me to zelo prizadene,« je dejal Jurinčič. Njegovim besedam je – iz občinstva pozvan k besedi – pritrnil tudi Ankarančan **Branko Masleša**: »Ko vidiš, kaj se dogaja v Gazi, ne moreš ostati brezbrizen. Več kot 27.000 ubitih, od tega več kot dve tretjini otrok in žensk, napadi na bolnice, kolektivno kaznovanje nedolžnih ljudi ... Kako naj človek to trezno gleda? To je destilirano zlo, zlo per se, zoper katerega je treba dvigniti glas.«

Evropska politika z glavo v pesku

Organizatorji večera so obiskovalce povabili tudi k podpisu izjave, v kateri pozivajo k ustavitvi vojne in so jo podpisano naslovili na predsednico države, predsednika vlade in zunanjo ministrico. V njej so med drugim zapisali: »Evropska politika se do zločinov v Gazi obnaša tipično politikantsko. Neodločno, z glavo v pesku in čakanjem, kdo bo prvi vrgel kamen v voditelje Izraela. Evropa s svojimi voditelji in parlamentom se neodločno prestopa na mestu in razmišlja, kaj je za kapitalne interese najboljše. Človeška življenja pri tem nič ne štejejo.«

Uredništvo / La redazione

ris Pangerc ha emozionato il pubblico con i suoi versi, seguito dalla prima lettura pubblica della poetessa **Vesna Mikolič**. L'invito a leggere le poesie è stato gentilmente accolto anche dalla ancaranese **Alenka Pišot**, **Edelman Jurinčič**, ha concluso l'incontro presentando la sua interpretazione in versi, l'evento è stato condotto da **Zorko Škvor**. "La gente mi chiede perché organizziamo questi incontri, visto che non possiamo cambiare nulla. Io rispondo che la mia anima non può sopportare di vedere le guerre che imperversano nel mondo. E quando sento che migliaia di bambini muoiono a causa della guerra, sono profondamente colpito", ha detto Jurinčič. Anche **Branko Masleša** di Ancarani ha risposto alle sue parole, chiamato a parlare dal pubblico: "Quando si vede ciò che sta accadendo a Gaza, non si può rimanere indifferenti. Più di 27.000 persone uccise, di cui più di due terzi bambini e donne, attacchi agli ospedali, punizioni collettive di persone innocenti... Come si può guardare a tutto questo con sobrietà? Questo è il male distillato, il male in sé, contro cui bisogna alzare la voce".

La politica europea con la testa nella sabbia

Gli organizzatori della serata hanno invitato il pubblico a firmare una dichiarazione per richiedere la fine della guerra, indirizzata alla Presidente, al Primo Ministro e al Ministro degli Esteri. In essa hanno scritto, tra l'altro, che: "La politica europea si sta comportando in modo tipicamente politicizzato nei confronti dei crimini a Gaza. Indecisa, con la testa nella sabbia, in attesa di vedere chi scaglierà la prima pietra contro i leader di Israele. L'Europa, con i suoi leader e il suo parlamento, si muove a tentoni, indecisa e pensando a ciò che è meglio per gli interessi del capitale. Le vite umane non contano nulla in tutto questo."



Foto vest **Foto notizia**

Pouk klavirja v novi učilnici

Pouk klavirja pri profesorici Aleksandri Alavanja Drucker od konca januarja poteka v novi učilnici v prenovljenih prostorih nad Medgeneracijskim središčem Ankaran v Ulici Rudija Mahnič 1. S tem je na enem mestu združen pouk vseh instrumentov, ki jih v Ankaranu poučujejo v okviru Glasbene šole Koper. Že od lanskega leta v prostorih v Ulici Rudija Mahnič 1 odzvanjata zvoka violine in flavte, ki ju poučujeta Katja Dadič in Jelena Pešić. 29. januarja se jima je pridružil tudi zvok klavirja, medtem ko pouk glasbene pripravnice še naprej poteka v prostorih ankaranske osnovne šole.

Lezioni di pianoforte nella nuova aula

Da fine gennaio in poi le lezioni di pianoforte con l'insegnante Aleksandra Alavanja Drucker si svolgono in una nuova aula nei locali ristrutturati sopra il Centro intergenerazionale di Ancarani, in via Rudi Mahnič 1. Questo ha riunito in un unico luogo tutti gli strumenti insegnati ad Ancarani dalla Scuola di musica di Capodistria. Dallo scorso anno, il violino e il flauto, con le insegnanti Katja Dadič e Jelena Pešić, risuonano nella sede di via Rudi Mahnič 1. Il 29 gennaio si è unito a loro anche il suono del pianoforte, mentre i corsi di formazione musicale continueranno a svolgersi presso la scuola elementare di Ancarani.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarani)

Asilo in Comunità / Vrtec v skupnosti

Il 6 febbraio scorso è stata avviata l'iniziativa "Asilo in Comunità" con la quale la CAN Ancarano desidera avvicinarsi ai bambini del Giardino d'infanzia Delfino Blu unità di Ancarano.

Fino alla pausa estiva sono previsti in tutto cinque incontri, uno al mese, durante i quali la CAN e le educatrici dell'asilo provvederanno ad organizzare alcune semplici attività creative e motorie per i bambini.

Dopo il primo appuntamento dedicato al carnevale, si celebreranno alcune giornate particolari, ossia del riciclo, dello sport e del colore. Il ciclo di appuntamenti si concluderà con la presentazione di alcuni simboli dell'Italia, in prossimità della Festa della Repubblica. Le giornate verranno allietate con giochi, balli e musica per bambini in lingua italiana.

Si tratta di un'iniziativa volta a conoscere meglio i bambini e offrire loro uno spazio aggiuntivo dove svolgere alcune attività in lingua italiana, introdotta a seguito dell'accordo tra la CAN Ancarano ed il Comune di Ancarano con l'intento di destinare il primo piano dello stabile comunale in Via Bevk 1 alle necessità della CNI.

C'è ancora molto da fare prima di poter dire di aver raggiunto il traguardo di disporre di una sede adeguata della CAN Ancarano, ma si cerca sempre di migliorare e sviluppare ulteriori idee, sino ad ora frenate dalla mancanza di spazio, e comunque sfruttando ciò che si ha a disposizione.

6. februarja se je začela pobuda »Vrtec v skupnosti«, s katero se želi SSIN Ankaran približati otrokom Vrtca Delfino Blu iz enote Ankaran.

Do poletnih počitnic je predvidenih pet srečanj, eno na mesec, na katerih bodo SSIN in vzgojiteljice v vrtcu pripravili nekaj preprostih ustvarjalnih in gibalnih dejavnosti za otroke.

Prvemu srečanju, ki je potekalo v znamenju pusta, bodo sledila praznovanja nekaterih posebnih dni, in sicer recikliranja, športa in barv. Cikel dogodkov se bo zaključil s predstavitev italijanskih državnih simbolov pred Dnevom republike. Celotno dogajanje bodo popestrile igre in plesi ob otroški glasbi v italijanščini.

Namen pobude, ki se je porodila po sklenitvi dogovora med SSIN Ankaran in Občino Ankaran, da se prvo nadstropje občinske stavbe na Bevkovi ulici 1 nameni za potrebe Skupnosti Italijanov, je boljše spoznati otroke in jim ponuditi dodaten prostor za izvajanje dejavnosti v italijanskem jeziku.

Pot do primernih prostorov za SSIN Ankaran je še dolga, vendar pa se pri prizadevanjih za izboljšave in razvoj, ki jih je do sedaj zaviralo pomanjkanje prostora, poskuša izkoristiti to, kar je na voljo.

CAN Ancarano / SSIN Ankaran



Il primo appuntamento dell'iniziativa Asilo in Comunità è stato dedicato al carnevale. / Prvo srečanje v okviru pobude Vrtec v skupnosti je potekalo v znamenju pusta. (Foto: CAN Ancarano / SSIN Ankaran)

Tutti in cucina / Vsi v kuhinjo

Anche quest'anno il gruppo dei Tigrotti dell'unità di Ancarano del Giardino d'infanzia Delfino blu partecipa al progetto Turismo e asilo. Il titolo del progetto che funge anche da filo conduttore è "Vivere sano oggi, per vivere bene domani".

Insieme alla famiglia, l'asilo, può dare un notevole contributo ai più piccoli nell'acquisire uno stile alimentare salutare, insegnando a scegliere i prodotti con una maggiore consapevolezza, evitando gli sprechi e educando al gusto. L'obiettivo che ci siamo prefissati è quello di favorire l'acquisizione di corrette abitudini di vita, alimentari e igienico sanitarie. Inoltre, cercheremo di valorizzare i prodotti locali nella dieta giornaliera. Sarà, dunque, importante offrire ai bambini la possibilità di costruire un atteggiamento positivo verso il cibo.

Ringraziamo la Comunità degli Italiani di Ancarano, che ci ha regalato dei piccoli grembiuli, indispensabili in cucina. Senza questi accessori, infatti, nemmeno i veri cuochi professionisti possono cucinare. Muniti anche di cappelli da cuoco, abbiamo già preparato pietanze squisite ma soprattutto sane.

Skupina Tigrčkov iz ankaranske enote vrtca Delfino Blu tudi letos sodeluje v projektu Turizem in vrtec. Naslov projekta, ki hkrati služi kot vodilo, je »Živeti zdravo danes, da bi živeli dobro jutri«.

Vrtec lahko skupaj z družino pomembno prispeva k spodbujanju zdravega načina prehranjevanja pri najmlajših, jih uči ozaveščenega izbiranja proizvodov in izogibanja tvorjenju odpadkov ter jih navaja na različne okuse. Cilj, ki smo si ga zastavili, je spodbujati razvoj dobrih življenjskih, prehranjevalnih in higien-sko-zdravstvenih navad. Poleg tega bomo poskušali povečati porabo lokalnih proizvodov v vsakodnevni prehrani. Pomembno je namreč otrokom omogočiti razvoj pozitivnega odnosa do hrane.

Zahvaljujemo se Skupnosti Italijanov Ankaran, ki nam je podarila majhne predpasnike, ki so v kuhinji nepogrešljivi. Brez teh pripomočkov namreč ne morejo delati niti pravi profesionalni kuharji. Opremljeni tudi s kuharskimi kapami smo že pripravili izvrstne, predvsem pa zdrave jedi.

Le educatrici / Vzgojiteljice

Dopo la pausa natalizia, hanno ripreso anche le attività dei gruppi della Comunità degli Italiani di Ancarano, soprattutto i ragazzi del corso di chitarra, i simpatici partecipanti del gruppo di italiano e di sloveno e la c.d. Compagnia della stanzetta. Quest'ultima si sta preparando per un piccolo spettacolo con diverse brevi e simpatiche ricette in italiano. Seguiteci sul sito <https://can-ancarano.si/> e sul profilo Facebook della Comunità per esser informati sulle nostre attività.

Comunità degli Italiani di Ancarano

Po božičnem premoru so ponovno zaživele tudi aktivnosti Skupnosti Italijanov Ankaran, zlasti tečaj učenja kitare, tečaj učenja slovenščine in italijanščine, aktivnosti gledališke skupine Compagnia della stanzetta. Ta pripravlja predstavo z nekaj kratkimi zabavnimi prizori v italijanščini. Spremljajte našo spletno stran <https://can-ancarano.si/> in Facebook profil Skupnosti, kjer vas bomo obveščali o naših dejavnostih.

Skupnost Italijanov Ankaran



Muniti di grembiuli e cappelli da cuoco, i bambini del gruppo dei Tigrotti hanno preparato pietanze squisite e sane. / Opremljeni s predpasniki in kuharskimi kapami so otroci iz skupine Tigrčkov pripravili okusne in zdrave jedi. (Foto: Giardino d'infanzia Delfino blu, unità di Ancarano / Vrtec Delfino blu, enota Ankaran)

Tia Krašovec: »S kopičenjem nekakovostnih oblačil škodujemo okolju.« / »Stiamo danneggiando l'ambiente accumulando vestiti di bassa qualità.«



Tia Krašovec (levo) z glasbenico in partnerko Masayah na lanskem ljubljanskem tednu mode. / Tia Krašovec (a sinistra) con la musicista e partner Masayah alla settimana della moda di Lubiana dello scorso anno. (Foto: Jure Makovec)

Pod slovenski celovečerec Gepack, ki je od konca januarja na ogled v kinodvoranah, se podpisuje tudi 24-letna Ankarančanka Tia Krašovec. Zanj je prispevala svoje vse bolj cenjeno kostumografsko znanje, ki ga je zadnja leta ob študiju oblikovanja oblačil in tekstilij na ljubljanski Naravoslovnotehniški fakulteti pilila tudi z delom v tv-oddaji Znan obraz ima svoj glas ter v projektih s partnerko Masayah, s pevko Arijano Lucas in z ankaransko ekipo 5. kader.

Septembra je diplomirala in se nekaj časa poigravala z mislijo, da bi študijsko pot nadaljevala v kateri od tujih modnih prestolnic, a se je naposled vendarle odločila, da ostane v Ljubljani in nadaljuje magistrski študij na Naravoslovnotehniški fakulteti.

Zakaj je pretehtala odločitev, da študijsko in karierno pot nadaljujete na domačih tleh?

»Trudim se potovati naokrog in raziskovati, kje bi se našla kot oblikovalka. Pred dvema letoma sem prvič obiskala Milano, lani Barcelono, za modne oblikovalce je tudi sever zanimiv ... Priznam, da sem veliko razmišljala o tujini, a se mi je v letu 2022 doma začelo ponujati vse več priložnosti. Bilo je res pestro leto; postala sem asistentka kostumografije v oddaji Znan obraz ima svoj glas, vse bolj sem bila vpeta v snemalne projekte glasbenice in partnerke Masayah ter ekipe 5. Kader. Začela sem dobivati veliko povpraševanj za kostumografijo, kar je privedlo tudi do sodelovanja pri mladinskem filmu Žige Kukoviča Gepack, ki je izšel konec januarja.«

Tia Krašovec, ventiquattrenne di Ancarano, ha collaborato al lungometraggio sloveno Gepack, in proiezione nelle sale cinematografiche dalla fine di gennaio. Ha contribuito con le sue sempre più apprezzate doti di costumista, che ha affinato negli ultimi anni studiando design dell'abbigliamento e dei tessuti presso la Facoltà di scienze naturali e ingegneria di Lubiana, oltre a collaborare al programma televisivo intitolato Znan obraz ima svoj glas e a vari progetti con la sua compagna Masayah, la cantante Arijana Lucas e il gruppo di Ancarano 5. kader.

Si è laureata a settembre e per qualche tempo ha accarezzato l'idea di proseguire gli studi in una delle capitali della moda all'estero, ma alla fine ha deciso di rimanere a Lubiana e di continuare gli studi di Master presso la Facoltà di scienze naturali e ingegneria.

Perché ha deciso di proseguire gli studi e la carriera in patria?

»Cerco di viaggiare e di esplorare dove potrei ritrovarmi come designer. Due anni fa ho visitato per la prima volta Milano, l'anno scorso Barcellona, anche il Nord è interessante per gli stilisti... Ammetto di aver pensato molto all'idea di andare all'estero, ma nel 2022 hanno cominciato a presentarsi sempre più opportunità in patria. È stato un anno molto impegnativo; sono diventata assistente ai costumi nello show Znan obraz ima svoj glas, e sono stata sempre più coinvolta nei progetti cinematografici della musicista e partner Masayah e del team 5. Kader. Ho iniziato a ricevere molte richieste per i costumi, il che mi ha portato a partecipare al film giovanile Gepack di Žiga Kukovič, uscito alla fine di gennaio».

Ne gre spregledati, da ste leta 2022 prejeli tudi fakultetno Prešernovo nagrado. Kako ste si jo prislužili?

»Bila sem v ožjem izboru študentov, ki jim je fakulteta zaupala izdelavo kostumografije za operno predstavo Agrippina. Vsakemu izmed nas je bil dodeljen lik, za katerega smo oblikovali celotno kostumografijo v skladu s konceptom in vsebino operne predstave. Na to nagrado sem zelo ponosna.«

Izkazali ste se tudi z zanimivo modno kolekcijo Global Warning, ki ste jo izdelali kot diplomsko delo. Kako ste jo zasnovali?

»Izdelala sem kolekcijo sedmih modnih silhuet, ki je temeljila na moji predstavi o vplivih globalnega segrevanja na prihodnost človeštva. Izbirala sem hladne barve; sivo, belo, črno, odtenke modre ... Veliko sem se ukvarjala z raziskavo vpliva modne industrije in nasploh mode na svet, naravo, naše potrošništvo. V diplomskem delu z naslovom Unisex kolekcija oblačil Global Warning sem opisala proces oblikovanja avtorske kolekcije, za katero sem našla začetni navdih med raziskovanjem in opazovanjem svetovno znane kolekcije Alexandra McQueena Plato's Atlantis. Glavno izhodišče za kolekcijo so bile različne teksture taljenja ledu kot posledice globalnega segrevanja.

Do kakšnih ugotovitev ste prišli?

»Smo na točki, s katere se bo težko vrniti. Močno se je uveljavila hitra moda, ki ima zelo škodljiv vpliv na okolje. Oblačila, ki jih kupujemo, so slabe kakovosti, saj hitro izgubijo barvo ali se razvlečejo, zaradi nenehno spreminjajočih se modnih trendov se jih tudi hitro naveličamo in kupujemo nova. Prva napaka je torej kopičenje v garderobnih omarah, druga pa, da z odsluženimi oblačili ljudje ne znajo pravilno ravnati.«

Kaj svetujete?

»Ljudi pogosto nagovarjam k nakupovanju 'vintage' in 'second hand' oziroma rabljenih oblačil, ki so veliko bolj kakovostna od tistih, ki jih lahko kupimo na primer v trgovinah hitre mode, predvsem pa so edinstvena. Narejena so iz kakovostnih materialov, ki jih je danes težko dobiti oziroma jih sploh ne proizvajajo več. S pomočjo second hand ali vintage oblačil tudi lažje najdemo svoj jaz/svoj stil znotraj mode, dosežemo neko drugačnost oziroma unikatnost.«

Kaj delamo narobe pri ravnanju z odsluženimi oblačili?

»Velikokrat vidim vreče z oblačili, odložene kar pri zabojnikih za odpadke. Tudi na koncu Frenkove ulice pri zaklonišču, kjer sem živela, so bila oblačila velikokrat odložena poleg smetnjakov. Marsikdo najbrž sploh ne ve, da tekstil tja ne spada, saj vsebuje tudi plastiko, poliestre. Treba ga je pravilno reciklirati.«

Non va dimenticato che lei ha ricevuto anche il riconoscimento universitario Premio Prešeren nel 2022. Come se lo è guadagnato?

»Sono stata selezionata dalla facoltà per creare il design dei costumi per l'opera Agrippina. A ciascuno di noi è stato assegnato un personaggio per il quale abbiamo progettato l'intero design dei costumi in accordo con il concetto e il contenuto dell'opera. Sono molto orgogliosa di questo premio».



Ena izmed kreacij iz kolekcije Global Warning. / Una delle creazioni della collezione Global Warning. (Foto: Arin Rapuš Jerman)

Lei ha anche presentato un'interessante collezione di moda, Global Warning, che ha creato come lavoro di laurea. Come l'ha disegnata?

»Ho creato una collezione di sette silhouette di moda basate sulla mia idea dell'impatto del riscaldamento globale sul futuro dell'umanità. Ho scelto colori freddi: grigio, bianco, nero, sfumature di blu... Ho fatto molte ricerche sull'impatto dell'industria della moda e della moda in generale sul mondo, sulla natura, sul nostro consumismo. Nella mia tesi intitolata, Global Warning Unisex Clothing Collection, ho descritto il processo di progettazione di una collezione originale, per la quale ho trovato l'ispirazione iniziale ricercando e osservando la famosa collezione di Alexander McQueen, Plato's Atlantis. Il punto di partenza principale della collezione è stata la diversa consistenza dei ghiacci che si sciolgono a causa del riscaldamento globale.

A quali conclusioni è giunta?

»Siamo a un punto di non ritorno. La moda veloce ha preso piede e ha un impatto molto dannoso sull'ambiente. I vestiti che compriamo sono di scarsa qualità, perché perdono rapidamente il colore o si allargano, e

ci stanchiamo presto di loro e ne compriamo di nuovi a causa delle tendenze della moda che cambiano continuamente. Il primo errore è quindi quello di accumulare vestiti negli armadi, il secondo è quello di non sapere come gestire correttamente i capi usurati».

Quali sono i suoi consigli?

»Spesso incoraggio le persone ad acquistare capi 'vintage' e 'second hand' o usati, che sono di qualità molto migliore rispetto a quelli che si possono acquistare, ad esempio, nei negozi di fast fashion, e soprattutto sono unici. Sono realizzati con materiali di qualità che oggi sono difficili da trovare o che non vengono più prodotti. I vestiti di seconda mano o vintage rendono anche più facile trovare il proprio sé/stile all'interno della moda, per ottenere qualcosa di diverso o unico».

Cosa sbagliamo quando si tratta di smaltire gli abiti usati?

»Vedo spesso sacchi di vestiti gettati accanto ai cassonetti. Anche alla fine di Via Frank, vicino al rifugio, dove vivo, i vestiti venivano spesso gettati accanto ai cassonetti. Probabilmente molte persone non sanno nemmeno che i prodotti tessili non devono essere gettati lì, perché contengono anche plastica, poliesteri. Devono essere riciclati correttamente».

Kaj storite vi s svojimi oblačili, ko se odločite za osvežitev garderobne omare?

»Običajno objavim na socialnih medijih, da določenega kosa ne potrebujem več; morda pa pride prav kakšnemu modnemu oblikovalcu, ki ga lahko predela, ponovno uporabi. Oblačila, ki smo se jih naveličali, a so dobro ohranjena, lahko podarimo raznim preverjenim dobrodelnim organizacijam, ki so v to usmerjene, morda bodo prišla prav kakšni družini v stiski. Oblačila, ki v naših omarah izgubijo pomen, lahko oddamo tudi v zabojnike organizacije Humana ali podjetja Ekotekstil, ki zbirata tekstilne izdelke za namen ponovne uporabe.«

Omenili ste svojo domačo ankaransko ulico, od koder ste se že pri 15 letih preselili v Ljubljano. Koliko Ankarančanke po vsem tem času še ohranjate v sebi?

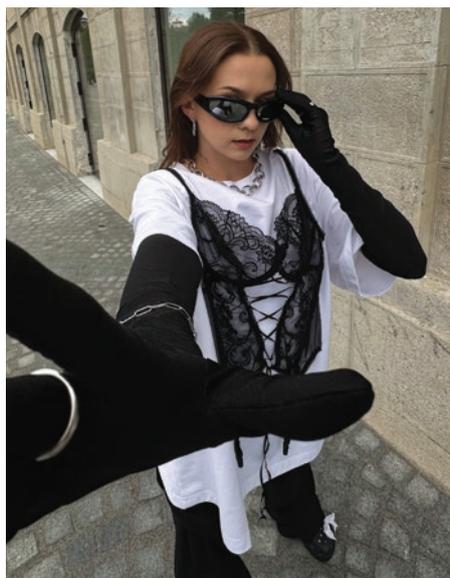
»Uh, bi rekla, da kar veliko! (Smeh) Dom je vedno dom. Kraj, kjer si odraščal, te izoblikuje v osebo, kakršna ostajaš vse življenje. Ankaran je res krasen kraj, ki bi sicer za moje pojme lahko dosegel še več od tega, kar zdaj ponuja, a se zavedam, da vsaka stvar terja svoj čas. Ankaran je neizogibno vedno z mano, saj so skoraj vsi ljudje, s katerimi redno sodelujem, vključno s partnerko Mio, Ankarančani. Pri vsem, kar počnem, vedno posegam po svojih koreninah. Izhajam iz tega, kdo sem in kaj sem, in nenazadnje tudi, od kod sem. Ankaran je pač moje mesto in bo vedno z mano.«

Ste tudi prejemnica univerzalne štipendije, ki jo Občina Ankaran podeljuje vsem dijakom in študentom iz Ankarana. Kaj vam pomeni ta spodbuda?

»Odkar sem se pri 15 letih odselila v Ljubljano, sem na razne naslove razposlala veliko prošenj za štipendijo, a sem bila pri tem vselej neuspešna, kljub vsem takratnim dosežkom na plesnem področju in kasnejšim na modnem. Ko mi je bila dodeljena štipendija Občine Ankaran, sem bila res presrečna. Brez nje bi v Ljubljani veliko težje shajala, še posebej v času inflacije, ki jo vsi občutimo.«

Do nedavnega je bil ples tako rekoč središče vašega življenja. Kakšno vlogo ima danes, ko se vse bolj intenzivno posvečate modnemu oblikovanju in kostumografiji?

»Ko sem leta 2022 prenehala učiti, je to bil kar velik šok, saj sem bila od 6. leta starosti vajena rednih plesnih treningov najmanj trikrat tedensko po več ur. Modno oblikovanje me je resda povsem potegnilo vase, a vsak projekt, ki se ga lotim, naj gre za kolekcijo ali snemanje, se nekako začne v gibanju, v tej telesnosti, ki jo bom prav zaradi plesa vedno nosila s sabo. S plesom sem še vedno povezana tudi zaradi sodelovanja z Masayah, saj smo z ekipo na njen oder pripeljali plesalce. Od plesa se torej nisem umaknila, le stopila sem na drugo stran. Zdaj nisem več tista, ki pleše, temveč tista, ki ima priložnost plesalcem ponuditi oder.«



Tia je zagovornica »vintage« in »second hand« oblačil, ki so kakovostna in omogočajo, da izoblikujemo svoj edinstven slog. / Tia è una sostenitrice degli abiti "vintage" e "di seconda mano" che sono di alta qualità e ci permettono di creare il nostro stile unico. (Foto: Osebni arhiv / Archivio personale)

Cosa fa con i suoi vestiti quando decide di rinnovare il suo guardaroba?

»Di solito scrivo sui social media che un certo capo non mi serve più; magari torna utile a uno stilista che può rielaborarlo o riutilizzarlo. I vestiti di cui siamo stanchi ma che sono ben conservati possono essere donati a varie associazioni di beneficenza che si occupano di questo, magari saranno utili per una famiglia in difficoltà. Gli abiti che non sono più utili nei nostri armadi possono essere donati anche a Humana o Ekotekstil, che raccolgono tessuti da riutilizzare».

Ha accennato la sua via natale ad Ancarano, da dove si è trasferita a Lubiana all'età di 15 anni. Dopo tutto questo tempo, quanto Ancarano è ancora nel suo cuore?

»Direi molto! (Ride) Casa è sempre casa. Il luogo in cui sei cresciuto ti forma e ti fa diventare la persona che sei per tutta la vita. Ancarano è un posto davvero stupendo e penso che potrebbe offrire ancora di più di quello che offre attualmente, ma mi rendo conto che ogni cosa richiede il suo tempo. Inevitabilmente, Ancarano è sempre con me, poiché quasi tutte le persone con cui lavoro regolarmente, compresa la mia compagna Mia, sono di Ancarano. In tutto ciò che faccio, torno sempre alle mie radici. Parto da chi sono, da cosa sono e, non per ultimo, da dove provengo. Ancarano è la mia città e sarà sempre con me».

Lei è anche beneficiaria della borsa di studio universale, che il Comune di Ancarano assegna a tutti gli studenti delle medie e universitari di Ancarano. Cosa significa per lei questo incentivo?

»Da quando mi sono trasferita a Lubiana all'età di 15 anni, ho inviato molte richieste di borse di studio a vari indirizzi, ma non ho avuto riscontro, nonostante tutti i miei successi nella danza e poi nella moda. Quando ho ricevuto la borsa di studio dal Comune di Ancarano, ne sono stata davvero felice. Senza di essa, mi sarebbe stato molto più difficile tirare avanti a Lubiana, soprattutto in questo periodo di inflazione, che stiamo vivendo tutti».

Fino a poco tempo fa, la danza era praticamente il centro della sua vita. Che ruolo ha oggi, dato che si sta concentrando sempre più sul fashion design e sulla costumografia?

»Quando ho smesso di insegnare nel 2022, è stato uno shock, perché fin dall'età di 6 anni ero abituata ad allenarmi regolarmente con la danza almeno tre volte alla settimana per diverse ore. Il fashion design mi ha davvero attirato, ma ogni progetto che faccio, che sia una collezione o un servizio fotografico, inizia in qualche modo con il movimento, con questa fisicità che porterò sempre con me grazie alla danza. Sono ancora legata alla danza anche grazie alla mia collaborazione con Masayah, perché insieme al gruppo abbiamo portato i ballerini sul suo palco. Non mi sono quindi allontanata dalla danza, sono solo passata dall'altra parte. Ora non sono più quella che balla, ma colei che ha l'opportunità di offrire ai ballerini un palcoscenico».

Pustovanje po ankaransko / Carnevale ad Ancarano

Za nami je mesec v znamenju kulture, a tudi norčavosti, ki jo je prinesel pust. Tokrat smo se v Ankaranu nanj pripravili s prvo izmenjevalnico pustnih kostumov (1). Ankaranski šolarji so na tehniškem dnevu, posvečenem izdelovanju pustnih mask, pustili prosto pot domišljiji in nato tudi na ulici razkazali rezultat svojega dela (2, 3). Kislo vreme bi skoraj odneslo sobotno ankaransko povorko, a smo mu z dobro voljo odlično kljubovali (4, 5). Na pustni torek je bilo veselo tako dopoldan, ko so vrtčevske maškarice rajale v Medgeneracijskem središču Ankaran s Piko Nogavičko in člani pevskega zbora Ulka (6, 7), kot zvečer, ko smo na povabilo Športnega društva Ankaran zaplesali v stekleni dvorani Hotela Convent (8, 9, 10) ter se nato podali v Valdoltro, kjer smo pust pokopali in priklicali pomlad.

Uredništvo / La redazione

Il mese scorso, dedicato alla cultura ma anche all'allegria del carnevale e' ormai giunto al termine. Questa volta ad Ancarano ci siamo preparati al carnevale con il primo scambio di costumi (1). Gli alunni delle scuole di Ancarano hanno dato sfogo alla loro fantasia durante la giornata tecnica dedicata alla realizzazione di maschere di carnevale e hanno poi esibito i risultati del proprio lavoro nelle vie (2, 3). Il brutto tempo ha quasi rovinato la sfilata di sabato ad Ancarano, ma non ci siamo dati per vinti (4, 5). Il martedì di carnevale è stato gioioso sia al mattino, quando le mascherine dell'asilo hanno sfilato nel Centro intergenerazionale di Ancarano con Pika Nogavička e i membri del coro Ulka (6, 7), sia alla sera, quando, su invito dell'Associazione sportiva di Ancarano, abbiamo ballato nella sala di cristallo dell'Hotel Convent (8, 9, 10), per poi dirigerci a Valdoltro, dove abbiamo seppellito il carnevale ed evocato la primavera.



1



Foto: Mirjana Kraljič



2

Foto: OŠVA / SEAA



Foto: OŠVA / SEAA



Foto: Mirjana Kraljič



Foto: Andreja Brilej 8



Foto: Andreja Brilej 9



Foto: Andreja Brilej 10

Brez mladine nam živeti ni (1. del) / Non possiamo vivere senza i giovani (Parte 1)

Seveda bi bilo krivično nekoga, ki nikoli ni bil pravi Ankarčan, imeti ob peščici domorodnih mladostnikov za prvega mladince kraja, a dejstvo je, da je prav nekdo, ki je bil pozneje minister za okolje v DEMOS-ovi Vladi, v svojih študentskih letih kot prostovoljec-brigadir utrjeval valobran med nekdanjo bolnico (sedanjim Sončnim parkom) in starim Koprom, bolje rečeno nastajajočo Luko.

Nekdo se bo morda še spomnil **Mihe Jazbinška**, ki je onemogočil Luki nadaljevanje zasipavanj »tretjega pomola na črno« pri Sv. Katarini, on pa bi se lahko še spomnil neprespanih mladostniških noči v šotorišču delovne brigade v močvirju. O tistem času se kot zelo verjetna sliši trditev o nujnosti preselitve mladih zagnancev na drugo lokacijo in tako je nastal »Študentski tabor« (Accampamento degli studenti).

Proti koncu »sedemdesetih« je, ne glede na to, ali je bil omenjeni minister za to kaj kriv ali ne, tabor postal središče ne le peščice ankaranske mladine, temveč družabno zbirališče mnogih »študentov in študentk« iz notranjosti države, pa tudi z druge strani meje.

Poletni vsakovečerni koncertni plesi so ob dokaj sproščenelem vzdušju, brez kopice organizacijskih, tehničnih, varnostnih in drugih omejitev, kot jih poznamo danes, potekali precej spontano. Zaradi takratnega brezplačnega, vendar registriranega bivanja na plaži, je Tabor v žargonu dobil vzdevek slovenski San Francisco, Obala pa Liverpool »Juge«.

Manjšo težavo so v poletnih dneh povzročali le »plehbojsi« s tržaškimi registrskimi tablicami, za katere so tostran meje upra-



Kompleks Študentskega tabora nad Jadransko cesto že od leta 2004 upravlja Center šolskih in obšolskih dejavnosti. / Il complesso di edifici del Campo studenti sopra la Strada dell'Adriatico è gestito dal Centro per le attività scolastiche ed extrascolastiche dal 2004. (Foto: Uredništvo / La redazione)

Certo, sarebbe ingiusto considerare qualcuno che non è mai stato un vero ancaranese fra i primi giovani a discapito dei giovani del posto, ma il fatto è che è stato colui che in seguito è diventato Ministro per l'ambiente nel Governo DEMOS, che, durante gli anni da studente come appartenente alle brigate di lavoro, ha aiutato a costruire il frangiflutto tra l'ex ospedale (ora Parco del Sole) e la vecchia Capodistria o, meglio, il nascente porto.

Qualcuno forse ricorda ancora **Miha Jazbinšek**, che impedì al porto di continuare i lavori di riempimento del "terzo molo" a Santa Caterina, lui potrebbe ancora ricordare le notti insonni trascorse da giovane nelle tende delle brigate di lavoro nella palude, e quindi la necessità spostare questi giovani entusiasti in un altro luogo, in quel momento suonava molto plausibile, e così nacque il Campo studenti".

Verso la fine degli anni Settanta, colpa o meno del Ministro, il campo divenne il centro non solo di alcuni giovani ancaranesi, ma anche un luogo di incontro sociale per molti "studenti" dell'interno e per quelli in visita da oltre confine.

I concerti estivi, che si tenevano ogni sera, si svolgevano in modo spontaneo in un'atmosfera piuttosto rilassata, senza molti vincoli organizzativi, tecnici, di sicurezza e di altro tipo, come li conosciamo oggi. A causa del soggiorno gratuito ma registrato in spiaggia, il Campo ha preso il nome di San Francisco slovena e la costa fu soprannominata Liverpool "Juge".

Nei giorni estivi, l'unico piccolo problema erano i "plehbojsi" con targa triestina, che venivano giustamente percepiti dall'altra parte del confine come concorrenza sleale nell'accompagnare le simpatie a casa, motivo di occasionali battibecchi "bilingui". Lo squilibrio tecnico si traduceva anche, in rarissimi ma estremi casi, nel trasporto dell'individuo più colpito da parte del servizio pubblico dell'amministrazione dell'autogoverno socialista in un comodo e sorvegliato veicolo blu.

Stiamo parlando di un decennio che sembra l'ascesa di una sottocultura giovanile ribelle con modelli di vita e valori in evoluzione. I centri e i club giovanili erano una novità del decennio. Il precursore di questo periodo di "cultura e divertimento", come lo definirono in seguito i sociologi, fu anche nel nostro ambiente una serie di "strimpellamenti alla chitarra" e di festival musicali. In alcuni luoghi, al passo con i tempi, i giovani vi sono rimasti fino ai giorni nostri.

Tra i nuovi fenomeni dell'epoca, la colorata scenografia del Centro culturale giovanile di Capodistria è sicuramente uno di questi. A Isola, nel Parco Arrigoni, c'erano i Faraoni, a Capodistria i Camaleonti, per arrivare al primo "Boom Festival" nella Sala Tivoli di Lubiana, passando per la più moderna Zagabria e fino a Belgrado. Nota: non lasciate che gli omonimi successivi vi offuschino la memoria.

vičeno ugotavljali, da gre za nelojalno konkurenco pri spremljanju simpatij do doma, kar je bil razlog za občasne »dvojezične« nestrpnosti. Tehnična neuravnoteženost se je v sicer zelo redkih, toda skrajnih primerih zaključila tudi tako, da je za prevoz najbolj prizadetega posameznika poskrbela javna služba socialistične samoupravne uprave s komfortnim in varovanim prevoznim sredstvom modre barve.

Tu je govora o desetletju, ki je videti kot vzpon uporniške mladinske subkulture s spreminjanjem življenjskih vzorcev in vrednot. Novost desetletja so bili mladinski centri in klubi vsenaokrog. Predhodnica tega obdobja »culture & fun« (kulture in zabave), kot so ga pozneje označili sociologi, je bila tudi v našem okolju serija »kitariad« in glasbenih festivalov. Ponekod, v koraku s časom, imajo mlade do današnjih dni.

Med nove pojave tistega časa gre zagotovo šteti prizorišče barvite scenografije Mladinskega kulturnega centra v Kopru. V Izoli, v Parku Arrigoni, so bili konkurenčni Faraoni, v Kopru Kameleoni, vse do prvega »Bum festivala« v ljubljanski Hali Tivoli in naprej preko modernejšega Zagreba vse do Beograda. Opomba: naj vam poznejša enaka imena ne skrunijo spomina.

Koprski MKC je po letih odmevnega delovanja prešel v roke družtvu upokojeencev. Razlog je bil preprost: zaradi enega samega ekscesa pesnika **Petra Mlakarja** med velikim rock koncertom na Titovem trgu, na katerem je nastopila skupina svetovnega formata, Area iz Milana, je prevladala bojazen, da bo prišlo do nekontroliranih družbenih vplivov. Nekomu je celo uspelo lansirati govornice, da je skupina obiskovalcev po koncertu na Bonifiki spekla in pojedla psa, tako da je bila zaskrbljenost nekaterih upravičena¹.

Kot eno od ikon tega desetletja velja omeniti še »long play« ploščo (zgoščenko) Buldožerjev, ki ironizira duh časa z verzom: »Nevreme sa Zapada zahvatit če naše krajeve!«.

Tudi v Študentskem taboru je prišlo do spremembe: kljub eksperimentu preselitve koncertnega dogajanja na plažo pod cesto je nizkoprorračunsko študentsko populacijo zamenjal komercialno uspešnejši družinski avtokamp in »mirna Bosna!«; je rekel Franz Jožef po izvedeni aneksiji.

A ni ostala mirna: v nadaljevanju.

Dopo anni di attività di alto profilo, il Centro culturale giovanile di Capodistria passò nelle mani dell'Associazione dei pensionati. Il motivo era semplice: a causa di un singolo eccesso del poeta **Peter Mlakar** durante un concerto rock in piazza Tito, con un gruppo di livello mondiale, gli Area di Milano, è prevalso il timore di influenze sociali incontrollate. Qualcuno riuscì persino a mettere in giro la voce che un gruppo di visitatori avesse arrostito e mangiato un cane dopo il concerto in Bonifica, quindi le preoccupazioni di alcuni erano giustificate¹.

Tra le icone di questo decennio, vale la pena citare l'album "long play" (CD) dei Buldožerji, che ironizza sullo spirito dei tempi con il verso: »Nevreme sa Zapada zahvatit če naše krajeve!«.

Anche il Campo studenti ha visto un cambiamento: nonostante l'esperienza di spostare gli eventi concertistici sulla spiaggia sotto la strada, la popolazione studentesca low budget è stata sostituita da un campeggio per famiglie con maggior successo commerciale e "mirna Bosna!"; ha affermato Franz Joseph dopo l'annessione.

Ma non è rimasta pacifica: in proseguimento.

Zorko Škvor



Pogled na danes zapuščeno teraso marsikomu prikljče v spomin čas živahnih koncertnih večerov v Študentskem taboru. / La vista della terrazza, ora abbandonata, riporta alla memoria le vivaci serate di concerti del Campo studenti. (Foto: Uredništvo / La redazione)

O avtorju

Zorko Škvor je sociolog, dolgoletno zaposlen na področju kulture in izobraževanja, med drugim tudi nekdanji direktor Urada RS za mladino pri Ministrstvu za vzgojo in izobraževanje. V zapisih z naslovom Brez mladine nam živeti ni v več nadaljevanjih kliče v spomin kronologijo mladinskega delovanja na območju Ankarana in širše.



Informazioni sull'autore

Zorko Škvor è un sociologo con molti anni di esperienza nel campo della cultura e dell'educazione, anche come ex direttore dell'Ufficio della gioventù slovena presso il Ministero per l'educazione e l'istruzione. In diverse sequenze del suo scritto intitolato "Non possiamo vivere senza i giovani", richiama la cronologia delle attività giovanili nell'area di Ankarano e non solo.

¹ Kogar podrobneje zanima dogodek in suspenz mladinske javnosti v naslednji dekadi, dobi spomine o tem v zapisu **Aurelia Jurija** v reviji za književnost in literaturo, Fontana 61/62, leto 2021, stran 130. / Chiunque sia interessato ai dettagli dell'evento e alla sospensione del pubblico giovanile nel decennio successivo può trovarne un ricordo nello scritto di **Aurelio Juri** nella Rivista letteraria, Fontana 61/62, anno 2021, pagina 130.

Vse večje število psov terja tudi večjo skrb za javne površine / Il numero crescente di cani richiede anche una maggiore cura delle aree pubbliche

V Ankaranu je v zadnjih letih občutno naraslo število psov. Mnogim lastnikom zato še kako prav pride pasje igrišče, ki ga je Občina Ankaran na pobudo občanov lani uredila ob vstopu v naselje. Ob velikem številu pasjih ljubljencev pa so nepogrešljiva tudi opozorila o vestnem pobiranju njihovih iztrebkov.

Po podatkih Centralnega registra hišnih živali, ki ga vodijo pri Upravi za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin, je na območju občine Ankaran registriranih 381 psov (podatek je z dne 23. januarja). To je glede na gostoto prebivalstva približno enako kot v Mestni občini Koper, kjer je registriranih 6417 psov. Število psov je, kot kaže tabela, občutno poskočilo v obdobju epidemije koronavirusne bolezni.

Pasje igrišče, ki ga je občina lani uredila pod Parkom spomina, se je med mnogimi krajanmi dobro prijelo. »V okolici Ankarana je sicer dovolj gozdičkov in jas, a je ograjeni travnik, kjer se lahko psi po mili volji natečejo, lastniku pa ni treba skrbeti, da uidejo, res dodana vrednost,« je zadovoljna **Metka Pačnik**, lastnica dveh štirinožnih kosmatincev. Meni, da so Ankarančani v splošnem dosledni pri pobiranju iztrebkov svojih ljubljencev, vendar se zaveda, da se nekateri pogosto »naredijo francoze«. Čeprav so koši za pasje iztrebke ustrezno razporejeni ob sprehajalnih poteh, predlaga postavitev še kakšnega na dodatnih lokacijah. »Tudi dobro stanje je lahko vedno še boljše. To seveda velja tudi glede kulture lastnikov štirinožcev in zavedanja načel kakovostnega sobivanja v skupnosti nasploh,« dodaja.

Poleg urejenosti javnega okolja, ki je skupno vsem, gre tudi za varnost. Nepobrani pasji iztrebki namreč nimajo dobrega učinka na rast rastlin zaradi prevelike količine hranil in visoke vsebnosti patogenih bakterij.

Uredništvo / La redazione

Il numero di cani ad Ancarano è aumentato notevolmente negli ultimi anni. Perciò il parco giochi per cani che il Comune di Ancarano, ha allestito lo scorso anno e più che gradito. Tuttavia, dato l'elevato numero di cani, è indispensabile ricordare sempre di raccogliere le loro deiezioni.

Secondo il Registro centrale degli animali domestici tenuto dall'Amministrazione per la sicurezza alimentare, veterinaria e la protezione delle piante, nel Comune di Ancarano sono registrati 381 cani (in data 23 gennaio). Si tratta di una densità di popolazione pari a quella di Capodistria, dove sono registrati 6417 cani. Come mostra la tabella, il numero di cani è aumentato significativamente durante l'epidemia di coronavirus.

Število psov v Ankaranu / Numero di cani ad Ancarano	
leto / anno	Št. psov / Num. cani
2024	381
2023	384
2022	378
2021	353
2020	330
2019	327

Il parco giochi per cani, allestito l'anno scorso dal Comune nelle vicinanze del Parco memoriale, è stato accolto con favore da molti cittadini. "Ci sono molti boschi e radure nei dintorni di Ancarano, ma un prato recintato dove i cani possono correre a piacimento e il proprietario non deve preoccuparsi che scappino è un vero valore aggiunto", spiega **Metka Pačnik**, proprietaria di due cani. La signora ritiene che gli ancaranesi siano dili-

genti nel raccogliere le deiezioni dei loro animali domestici, ma è consapevole che alcune persone spesso "fanno finta di niente". Sebbene i cestini per le deiezioni canine siano adeguatamente posizionati lungo i sentieri, suggerisce di collocarne altri in ulteriori punti. "Anche una buona situazione può sempre essere migliorata. Questo vale anche, ovviamente, per la cultura dei proprietari di cani e per la loro consapevolezza dei principi di qualità della convivenza nella comunità in generale", aggiunge.

Oltre a un ambiente pubblico ordinato, che è comune a tutti, si tratta anche di sicurezza. Le feci di cane non raccolte non hanno un buon effetto sulla crescita delle piante a causa dell'eccesso di sostanze nutritive e dell'elevato contenuto di batteri patogeni.

Spoštujmo okolje!
Rispettiamo l'ambiente!

Ker nam je mar. • Perché ci teniamo.



Odgovorni lastniki psov pobirajo pasje iztrebke.
I proprietari responsabili dei cani raccolgono gli escrementi.



Društvo Mačkon – angeli varuhi prostoživečih mačk / Associazione Mačkon - angeli custodi dei gatti randagi

Ankaransko društvo Mačkon že od leta 2010 skrbi za dobrobit prostoživečih mačk. Tudi po njihovi zaslugi je brezdomnih muc na območju Ankarana manj kot pred 15 leti, zavedanje ljudi, da je treba v izogib odvečnim leglom ustrezno poskrbeti tudi za lastniške mačke, pa je bistveno večje.

Gonilna sila društva, ki šteje 28 članov, je predsednica **Iris Pahor**. »Naše društvo ne ponuja azila za zapuščene živali, kot marsikdo zmotno misli,« pojasni, »pač pa skrbimo za odlov prostoživečih mačk z namenom sterilizacije in kastracije.« Prostoživečih mačk je bilo ob začetku delovanja društva zlasti na Debelem rtiču veliko. Danes je stanje vsekakor boljše, ocenjuje sogovornica. Večina ljudi je dojela smisel kastracije in sterilizacije mačk, ne le prostoživečih, temveč tudi lastniških, ki se prosto gibljejo zunaj. A občasno se še vedno zgodi, da se ponekod nenadoma pojavi večje število mačk. Tako so denimo v lanskem decembru prostovoljke društva Mačkon na treh lokacijah v Ankaranu izlovile med 25 in 30 mačk.

Ob visokih stroških sterilizacije in kastracije je društvu v pomoč sofinanciranje s strani Občine Ankarana, hvaležni pa so tudi za vsako donacijo ali prostovoljno pomoč pri aktivnostih. Prav zahvaljujoč prostovoljcem zmorejo v določeni meri poskrbeti tudi za hranjenje prostoživečih mačk. Po opravljenem veterinarskem posegu jih običajno vrnejo v okolje, od koder so jih odlovili. »Tem mačkam praviloma ne iščemo novega doma, saj gre za nesocializirane živali in so zato možnosti, da bi jih kdo posvojil, zelo majhne,« razloži Iris Pahor. »Zato je še toliko pomembnejše, da naši pozivi h kastraciji in sterilizaciji tudi lastniških mačk padejo na plodna tla. Prav zdaj je skrajni čas za ukrepanje, saj se prvi mladiči skotijo že marca,« sklene predsednica društva.

Dal 2010, l'associazione Mačkon di Ancarano lavora per il benessere dei gatti randagi. Grazie a loro, nella zona di Ancarano ci sono meno gatti senza casa rispetto a 15 anni fa, la consapevolezza delle persone sulla necessità di prendersi cura dei propri gatti per evitare cucciolate indesiderate è aumentata in modo significativo.



Prostovoljke iz društva Mačkon skrbijo za sterilizacijo in kastracijo prostoživečih mačk. / I volontari dell'Associazione Mačkon provvedono a sterilizzare e castrare i gatti randagi. (Foto: Društvo Mačkon / Associazione Mačkon)

La forza trainante dell'associazione, composta da 28 membri, è la sua presidente, **Iris Pahor**. "La nostra associazione non offre asilo agli animali abbandonati, come molte persone erroneamente pensano", spiega, "ma ci prendiamo cura dei gatti randagi per sterilizzarli". Quando l'associazione ha iniziato a operare c'erano molti gatti randagi, soprattutto a Punta Grossa. Oggi la situazione è decisamente migliorata, secondo l'interlocutrice. La maggior parte delle persone ha capito l'importanza di sterilizzare e castrare i gatti, non solo quelli randagi ma anche quelli domestici che vagano liberamente all'esterno. Ma di tanto in tanto capita ancora che un consistente numero di gatti compaia improvvisamente in alcuni luoghi. Lo scorso dicembre, ad esempio, i volontari dell'Associazione Mačkon hanno catturato tra i 25 e i 30 gatti in tre località di Ancarano.

A causa degli alti costi di sterilizzazione e castrazione, l'associazione riceve dei cofinanziamenti del Comune di Ancarano ed è grata per qualsiasi donazione o aiuto volontario nelle attività. È proprio grazie ai volontari che l'associazione è in grado di sfamare i gatti randagi. Dopo le cure veterinarie, di solito vengono restituiti nell'ambiente dove sono stati catturati. "Di solito non cerchiamo nuove case per questi gatti, perché sono animali non socializzati e le possibilità che vengano adottati sono molto scarse", spiega Iris Pahor. "Per questo è ancora più importante che i nostri appelli per la castrazione e la sterilizzazione dei gatti domestici vengano ascoltati. È il momento di agire, perché i primi gattini nascono a marzo", conclude la presidente dell'associazione.

S plameni svečk so prižgali upanje za mir / Le fiamme delle candele accendono la speranza di pace

Skavti iz stega Ankarano 1 se vsako leto decembra priključimo akciji Lučke miru iz Betlehema. Tudi letos smo mir s pomočjo plamena na svečkah delili med veliko župnij in prebivalcev slovenske Istre – od Ankarana, Dekanov in Kopra vse do Portoroža, Pirana in Lucije.

Nekaj dni pred božičem smo se odpravili tudi na Policijsko upravo Koper. »Tam nas je sprejela direktorica Alenka Korošec Peruzin, ki smo ji kasneje tudi prebrali poslanico in ji predali plamen iz Betlehema. Tako smo blagoslovili tudi policijsko upravo Koper,« je povedala Anamarija Peroša iz veje Izvidnikov in vodnic. Nejc Kocjančič iz veje Popotnikov in popotnic pa je povzel obisk v ankaranski vojašnici: »Prisrčno so nas sprejeli in nam v okviru njihovega božičnega programa tudi zaižgali božično igro. Nato smo z lučko tudi pri njih zanetili mir in jim predali sporočilo letošnje poslanice.«

Z dobrodelno akcijo se trudimo poskrbeti za najranljivejše med nami, letos pa smo se skavti iz Slovenije posebej osredotočili tudi na otroke iz območij, ki jih je lani poleti prizadela ujma. Upamo, da bomo mir, ki smo ga skupaj doživeli med prazniki, lahko čutili tudi skozi celotno leto, v katerega smo vstopili.



Obisk na Policijski upravi Koper. / Visita alla sede della Polizia di Capodistria. (Foto: Steg Ankarano 1 / Gruppo Ankarano 1)



Skavti so se akciji Lučke miru iz Betlehema pridružili z upanjem, da bi mir, ki so ga prinesli praznični dnevi, lahko čutili vse leto. / Gli scout hanno aderito alla campagna Luci della Pace da Betlemme con la speranza che la pace portata dalle festività possa essere percepita tutto l'anno. (Foto: Steg Ankarano 1 / Gruppo Ankarano 1)

Ogni dicembre gli scout del gruppo Ankarano 1 partecipano alla campagna "Luci della pace da Betlemme". Anche quest'anno abbiamo condiviso la pace con l'aiuto delle fiamme delle candele con numerose parrocchie e abitanti dell'Istria slovena - da Ankarano, Villa Decani e Capodistria fino a Portorose, Pirano e Santa Lucia.

Pochi giorni prima di Natale, ci siamo recati anche alla sede della polizia di Capodistria. "Dove siamo stati accolti dalla direttrice, Alenka Korošec Peruzin, alla quale abbiamo poi letto un messaggio e consegnato la fiamma di Betlemme. Abbiamo anche benedetto la sede della Polizia di Capodistria", ha affermato Anamarija Peroša del gruppo Ricognitori e Guide. Nejc Kocjančič della sezione Viaggiatori ha riassunto la visita alla caserma di Ankarano: "Ci hanno accolto calorosamente e hanno recitato per noi una commedia natalizia come parte del loro programma di Natale. Poi abbiamo acceso un lume per portare loro la pace e abbiamo portato loro il messaggio della missione di quest'anno". Mentre ci sforziamo di prenderci cura dei più vulnerabili, attraverso le nostre opere di carità, quest'anno gli Scout della Slovenia hanno avuto un'attenzione particolare per i bambini delle zone colpite dalle alluvioni della scorsa estate. Ci auguriamo che la pace che abbiamo sentito insieme durante le vacanze possa essere percepita durante tutto l'anno che è appena iniziato.

Skavti stega Ankarano 1 / Scout del gruppo Ankarano 1

Slovesnost ob 31. obletnici 430. MOD / Cerimonia per il 31° anniversario della 430ª Divisione navale

V Vojašnici slovenskih pomorščakov v Ankaranu so 30. januarja s slovesnim postrojem zaznamovali 31. obletnico ustanovitve 430. mornariškega diviziona.

Obletnica je spomin na leto 1993, ko se je v portoroški marini prvič predstavila mornariška enota v samostojni Republiki Sloveniji – 430. združeni odred obalne obrambe, katerega prapor je bil izročён takratnemu poveljniku **Borisu Geršaku**.

Slavnostni govornik na slovesnosti je bil poveljnik sil Slovenske vojske brigadir **Boštjan Močnik**, ki je v svojem nagovoru med drugim izpostavil pomen vojaške mornarice in spomnil na aktualne krizne razmere v Rdečem morju.

Aktualni poveljnik zdajšnjega diviziona, kapitan bojne ladje **Bogomir Tomažič**, je v svojem nagovoru, poleg orisa razvoja enote, poudaril, da je Republika Slovenija pomorska država, kar ji daje posebno moč in tudi odgovornost. Napredek enote je primerjal z morjem, ki je bilo, je in bo zahtevno okolje za delovanje in uporabo. Ob koncu je povzel besede rimskega filozofa Seneke, ki je dejal, da noben veter ni ugoden, če ne veš, v katero pristanišče si namenjen. »Mi vemo, kakšna je naša smer!« je zaključil poveljnik.

Na slovesnosti so najzaslužnejšim pripadnikom podelili priznanja 430. MOD, posameznikom, ki so s svojim osebnim prispevkom pripomogli k izgradnji njenih zmogljivosti, pa plakete enote.

Poleg poveljnikov, podčastnikov enot in predstavnikov poveljstev in enot PSSV so se dogodka udeležili tudi poveljnik Centra vojaških šol brigadir **Peter Zakrajšek**, župan občine Ankaran **Gregor Strmčnik** ter drugi gostje lokalnih skupnosti, s katerimi enota sodeluje. Za kulturno točko je poskrbel sekstet Orkestra Slovenske vojske.

Vse najboljše, 430. Mornariški divizion, in čim bolj mirno morje v boju s prihodnjimi izzivi!

Iztok Lisjak,
Višji štabni vodnik /
Sergente maggiore



To, da je pomorska država, Sloveniji daje posebno moč in tudi odgovornost, je v svojem govoru poudaril poveljnik diviziona Bogomir Tomažič. / Il fatto di essere un paese marittimo conferisce alla Slovenia una forza e una responsabilità particolari, ha sottolineato il Comandante della Divisione Bogomir Tomažič nel suo discorso. (Foto: Foto: 430. Mornariški divizion / 430ª Divisione navale)

Il 30 gennaio, la Caserma della marina militare slovena di Ankarano ha celebrato il 31° anniversario della costituzione della 430ª Divisione navale con una cerimonia solenne.

L'anniversario ricorda l'anno 1993, quando la prima unità navale della Repubblica indipendente di Slovenia - il 430° distaccamento combinato di difesa costiera - fu presentata nella marina di Portorose e la cui bandiera fu consegnata all'allora comandante, **Boris Geršak**.

L'oratore principale della cerimonia è stato il Comandante delle Forze armate slovene, il brigadiere **Boštjan Močnik**, che, tra le altre cose, ha sottolineato l'importanza della Marina militare e ha ricordato l'attuale situazione di crisi nel Mar Rosso.

Nel suo discorso, l'attuale Comandante della Divisione, il capitano di corazzata **Bogomir Tomažič**, oltre a delineare lo sviluppo dell'unità, ha sottolineato che la Repubblica di Slovenia è uno stato marittimo, il che gli conferisce una forza e una responsabilità particolari. Ha paragonato i progressi dell'unità al mare, che è stato e sarà un ambiente impegnativo da gestire e utilizzare. Ha concluso ricordando le parole del filosofo romano Seneca, che diceva che nessun vento è favorevole se non si sa verso quale porto andare. "Noi sappiamo qual è la nostra rotta!" ha concluso il comandante.

Durante la cerimonia sono stati consegnati dei riconoscimenti ai membri più meritevoli della 430ª Divisione navale, invece le targhe sono state conferite a coloro che hanno contribuito personalmente allo sviluppo delle capacità della Divisione.

Oltre ai comandanti dell'unità, ai sottufficiali e ai rappresentanti dei comandi e delle unità del Comando delle forze armate slovene all'evento hanno partecipato anche il comandante del Centro scuole militari,

il brigadiere **Peter Zakrajšek**, il sindaco di Ankarano **Gregor Strmčnik**, e altri rappresentanti delle comunità locali con cui l'unità collabora. Il sestetto dell'Orchestra delle Forze armate slovene ha provveduto all'intervento musicale.

Buon anniversario, 430ª Divisione navale, auguriamo mare calmo per affrontare le sfide che ci attendono!

Darilo ženskam in otrokom iz Regijske varne hiše Kras / Un regalo per le donne e i bambini della Casa rifugio regionale del Carso

Decembrski dobrodelni hokejski turnir, ki smo ga na pobudo PGD Hrvatini že drugo leto zapored gostili na ankaranskem drsališču, je pričaral dobrodošlo darilo ženskam in otrokom iz Regijske varne hiše Kras Centra za socialno delo Južna Primorska.

Prav njim smo namreč namenili 891,68 evra prostovoljnih prispevkov, ki so jih 26. decembra zbrali obiskovalci zabavnega športnega večera na drsališču. Na ledu so se s hokejskimi palicami v rokah pomerile ekipe PGD Hrvatini, OGZ Koper, GZ Izola in GZ Piran. Zanje je izza ograde bučno navijala tudi vodja varne hiše **Nataša Prelesnik Korošič** s sodelavko **Valentino Kovač** in pomočnico direktorice CSD Južna Primorska, enota Sežana, **Kristino Dekleva**.

Ženska, ki potrebuje umik od doma zaradi katere koli oblike nasilja, lahko pokliče v varno hišo na številko 070 754 530 ali 05 62 02 442 ali se zgloži na pristojnem centru za socialno delo. Bivanje v varni hiši je prostovoljno in traja največ leto dni. Zaradi varnosti je lokacija varne hiše tajna.

»Zbrana sredstva bomo v celoti namenili za prenavo in opremo stanovanja, ki bo varno zatočišče za mame z otroki, ki so morali svoj dom zapustiti zaradi nasilja v družini. Skupaj smo tako vsi zmagovalci dobrodelne hokejske tekme gasilcev!« je povedala vodja varne hiše, hvaležna prostovoljnim gasilcem in gasilkam, Občini Ankarano in vsem drugim, ki so pripomogli k izvedbi prireditve. »Takšno darilo vedno polepša življenje v varni hiši, tako zaradi prejetih sredstev kot tudi zaradi zavedanja, da obstajajo ljudje, ki jim je mar za druge,« je dodala.

Pomoč varni hiši

Delovanje Regijske varne hiše Kras in aktivnosti v njej so v veliki meri odvisni tudi od donacij. Svoj prispevek lahko nakažete na TRR CSDJP: SI 56 0110 0600 0061 618, sklic: SI 00 922010, namen: Donacija za varno hišo.

Uredništvo / La redazione

Il torneo di hockey di beneficenza di dicembre, ospitato per il secondo anno consecutivo presso la pista di pattinaggio di Ancarano su iniziativa dei VFV di Crevatini, ha portato un gradito regalo alle donne e ai bambini della Casa rifugio regionale Carso del Centro per l'assistenza sociale del Litorale.

Per loro, il 26 dicembre, sono stati raccolti 891,68 euro di contributi volontari dagli spettatori di una divertente serata sportiva presso la pista di pattinaggio. Le squadre dei VFV di Crevatini, OGZ Capodistria, GZ Isola e GZ Pirano si sono sfidati sul ghiaccio con le mazze da hockey in mano. A fare il tifo per loro da dietro la staccionata c'erano la direttrice della casa rifugio, **Nataša Prelesnik Korošič**, la con la collega **Valentina Kovač** e la vicedirettrice del CAS del Litorale, unità di Sežana, **Kristina Dekleva**.

Le donne che hanno bisogno di lasciare la propria casa a causa di qualsiasi forma di violenza possono chiamare la casa rifugio al numero 070 754 530 o 05 62 02 442 o rivolgersi al centro di assistenza sociale competente. La permanenza nella casa rifugio è volontaria e dura al massimo un anno. Per motivi di sicurezza, l'ubicazione della casa sicura è tenuta segreta.

"I fondi raccolti saranno interamente utilizzati per ristrutturare e arredare la casa, che sarà un rifugio sicuro per le madri con bambini che hanno dovuto lasciare la propria casa a causa delle violenze domestiche. Siamo tutti vincitori della partita di hockey di beneficenza dei vigili del fuoco!", ha dichiarato la direttrice della casa rifugio, grata ai vigili del fuoco volontari, al Comune di Ancarano e a tutti coloro che hanno contribuito a realizzare l'evento. "Un regalo come questo rallegra sempre la vita quotidiana nel rifugio, sia per i fondi ricevuti che per la consapevolezza che ci sono persone che si preoccupano per gli altri", ha aggiunto.

Donazioni alla casa rifugio

La Casa rifugio regionale del Carso e le sue attività dipendono in larga misura dalle donazioni. Potete versare il vostro contributo sul conto del CAS del Litorale: SI 56 0110 0600 0061 618, riferimento: SI 00 922010, causale: Donazione per la Casa rifugio.



»Stop nasilju! Skupaj za varno hišo,« je bilo sporočilo decembrskega dobrodelnega hokejskega turnirja. / "Stop alla violenza! Uniti per la casa rifugio" il messaggio del torneo di hockey di dicembre. (Foto: Tomaž Primožič)

11. 3.

ob/alle 17.30



Medgeneracijsko središče
Ankaran / Centro
intergenerazionale
Ancarano

Predavanje o avtizmu / Conferenza sull'autismo

Na predavanju z naslovom Avtizem - kako ga prepoznati? bo direktorica in strokovna vodja zasebnega zavoda Modri december **Patricija Lovišček** predstavila značilnosti te nevrološke razvojne motnje, ki se kaže kot posebnost v vedenju, ter njen vpliv na življenje oseb z avtizmom in njihovih družin. / Nella conferenza intitolata Autismo - come riconoscerlo, **Patricija Lovišček**, direttrice e responsabile dell'istituto privato Modri december, presenterà le caratteristiche di questo disturbo neurologico dello sviluppo, che si manifesta come tratto comportamentale e il suo impatto sulla vita delle persone con autismo e delle loro famiglie.

Organizator / Organizzatore: Občina Ankaran in Zavod Modri december / Comune di Ancarano e Istituto Modri december

15. 3.

ob/alle 17.00



Medgeneracijsko središče
Ankaran / Centro
intergenerazionale
Ancarano

Predavanje o gobah / Conferenza sui funghi

Kakšen je pomen gliv za naravno ravnovesje? Kako ločiti strupene od užitnih? Na takšna vprašanja znajo odgovoriti člani Gobarsko-mikološkega društva slovenske Istre, ki jim lahko prisluhnete na predavanju o gobah. / Qual è l'importanza dei funghi per l'equilibrio naturale? Come distinguere quelli velenosi da quelli commestibili? I membri dell'Associazione micologica dell'Istria slovena potranno rispondere a queste domande durante la conferenza sui funghi da loro organizzata.

Organizator / Organizzatore: Občina Ankaran in Gobarsko-mikološko društvo slovenske Istre / Comune di Ancarano e Associazione micologica dell'Istria slovena

20. 3. - 5.4.



Medgeneracijsko središče
Ankaran / Centro
intergenerazionale
Ancarano

Razstava del udeležencev risarskega tečaja / Mostra dei lavori dei partecipanti al corso di disegno

Ena najbolj priljubljenih aktivnosti v Medgeneracijskem središču Ankaran je risarski tečaj, ki ga že od oktobra vodi akademska slikarka **Tina Kraljič**. Na ogled postavljamo izdelke tečajnikov. / Una delle attività più popolari del Centro intergenerazionale di Ancarano è il corso di disegno, svolto da ottobre dalla pittrice accademica **Tina Kraljič**. Faranno parte della mostra i lavori dei partecipanti.

Organizator / Organizzatore: Občina Ankaran / Comune di Ancarano